Resy hatrany resin'ny faharesena [Ms]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

35 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph , Resy hatrany resin'ny faharesena [Ms], .
Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Consulté le 28/03/2024 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/francophone/items/show/1799

Description & analyse

Analyse

Texte en malgache et indications sceniques en fr.

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina

Informations générales

LangueMalgache
CoteNUM THE MAN1 RESY HATRANY VM
Nature du documentManuscrit
Collation11 feuillets manuscrits numérotés 21x31 (mais coins page portant numéros souvent manquants) 21/24/2/[coin déchiré] + dans ft 42x31 replié : 16 fts 19,5x30 numérotés - (dernier feuillet comprend un autre texte : Romances barbaresques)
Localisation du documentFonds Rabearivelo,
Institut Français,
14 avenue de l'Indépendance,
101 Antananarivo

Madagascar

Présentation

GenreThéâtre (Pièce)
Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.
Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.
Contact : brakotomanga@gmail.com
Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Notice créée par Richard Walter Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022

— Raoby. —

Hoatry ny aby lasa! Ka Dasotra amin' ny afa-miana ho mangina ny tokotany

— Raboby. —

Ka inona no hevitrao?

— Raoby. —

Aty ny anao?

samy mangina indray.

Manatona Raoby. Nampoaka mozaka tuy any am-pasin'ny, aty nibiazona azy ka amin' ny handriny.

— Raoby. —

Hat aminao ny voalohany ny eritreritro raha vao vello izany vavao izany. Nivedy ma teo anoloan' ny fanaliko avoloa ny lasa nikambana tena ho tena tamin' ny satria. Ty mitoka dia nisy raha tantsaka nisanaovantsika tamin' ny, samy nivola ty vesy sibatsy isika, azy samy mahazo manao izy ny safidiny taika azy.

Ty afenko aminao ka ny fitiavako anao tamin' izay, dia esa nova ho fanoratsoratana fotsiny. Ty ny nisiko intsony, afa-ty izay fialia sambatra anao tantsaka. Koa raha vao nahita an-dRandria vavy ny fanoratsoratana anao ho fitiavana koa aho, dia nionona, azy manoy tsara aka ny nanome anao ny fanahy mana ma tao anatiny ny folo.

Taika tantsaka indrindra ireny, raha vako ny fiovan' ny lahatra! Ka tamin' izy nionanan' ny sambotsatsa liondrana ho anaminy ny fiafanana ny indrindra, dia indro tsinjaka teo amin' ny kantsa tsapa-fon' ny dianareo ny fifanoratsoratana ny sarona sambara tafiotra!

Raboby sy Tantsaro, ry! esa nisankatsa hatramin' ny foly kely taika, Tantsaro fe izaho no nitovotsoso eto, dia satria mahasoa anao azonao tsara! Raha misy fantatrao fa hamonjeko anao, aza misalesala!

— Raboby. —

Misaotra indrindra, Raoby ... nefa, nefa ...

— Raoby. —

Nefa ahoana moa, tompoko?

— Raboby. —

Nefa, misy fantatrao hamonjena aby ve?

— Raoby. —

Eny; dia ty ny hamonjeko anao teo amin' ny fahavelezana tamiko!

mibita indray Randria sy Raboto

Scène VI

Teo ihany, miampy an-dRandria sy Raboto.

— Andria. —

mihanta an-dRaboby an-tsandrao.

Ireo, Raboby, fa izao no anjara! Hatao nao aho-ana no ho fanambady aby, dia ny fantatr' fiafiana intsony! samy kepoka sy ~~co an-trano~~

— Andria. —

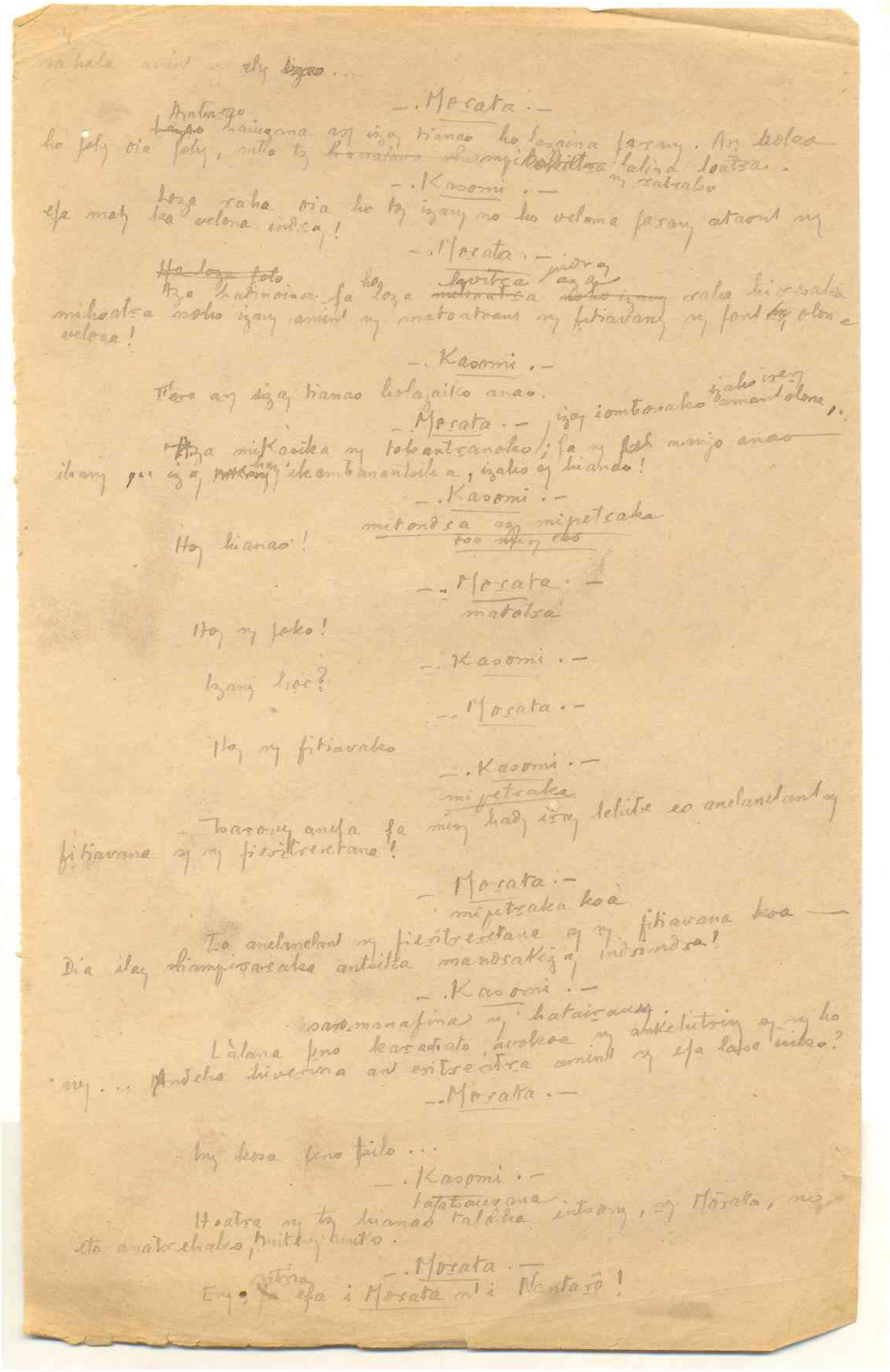
Ty salaka

Ty ~~mitovy~~ amin' ny ty fitoviany ny anay o Raobitsandratana! Samy feno fandavana tena ny vonto fitiavana anao!! Raiso ae, raiso izay ty handrafitra anao!

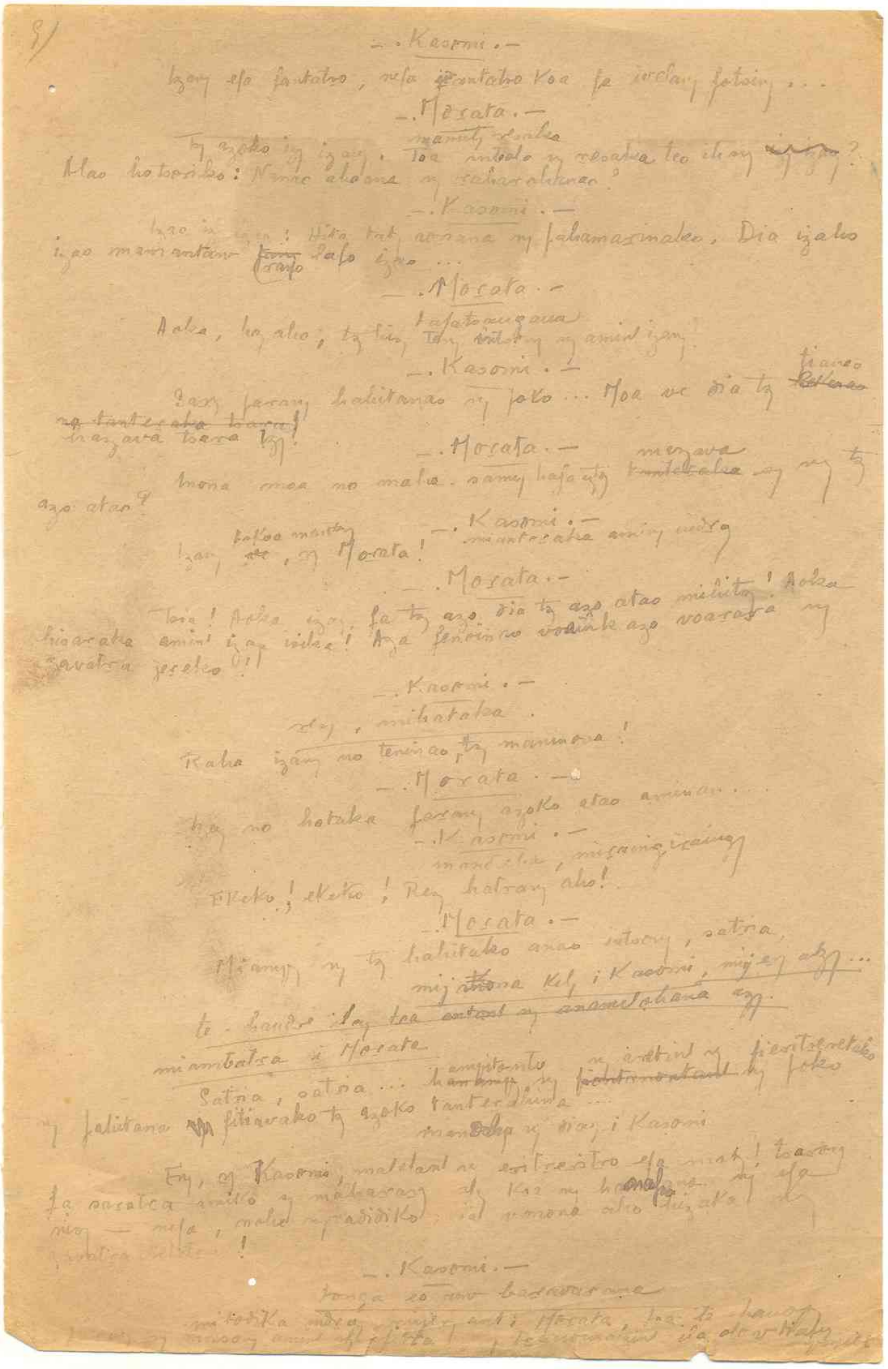
manatona ilay.

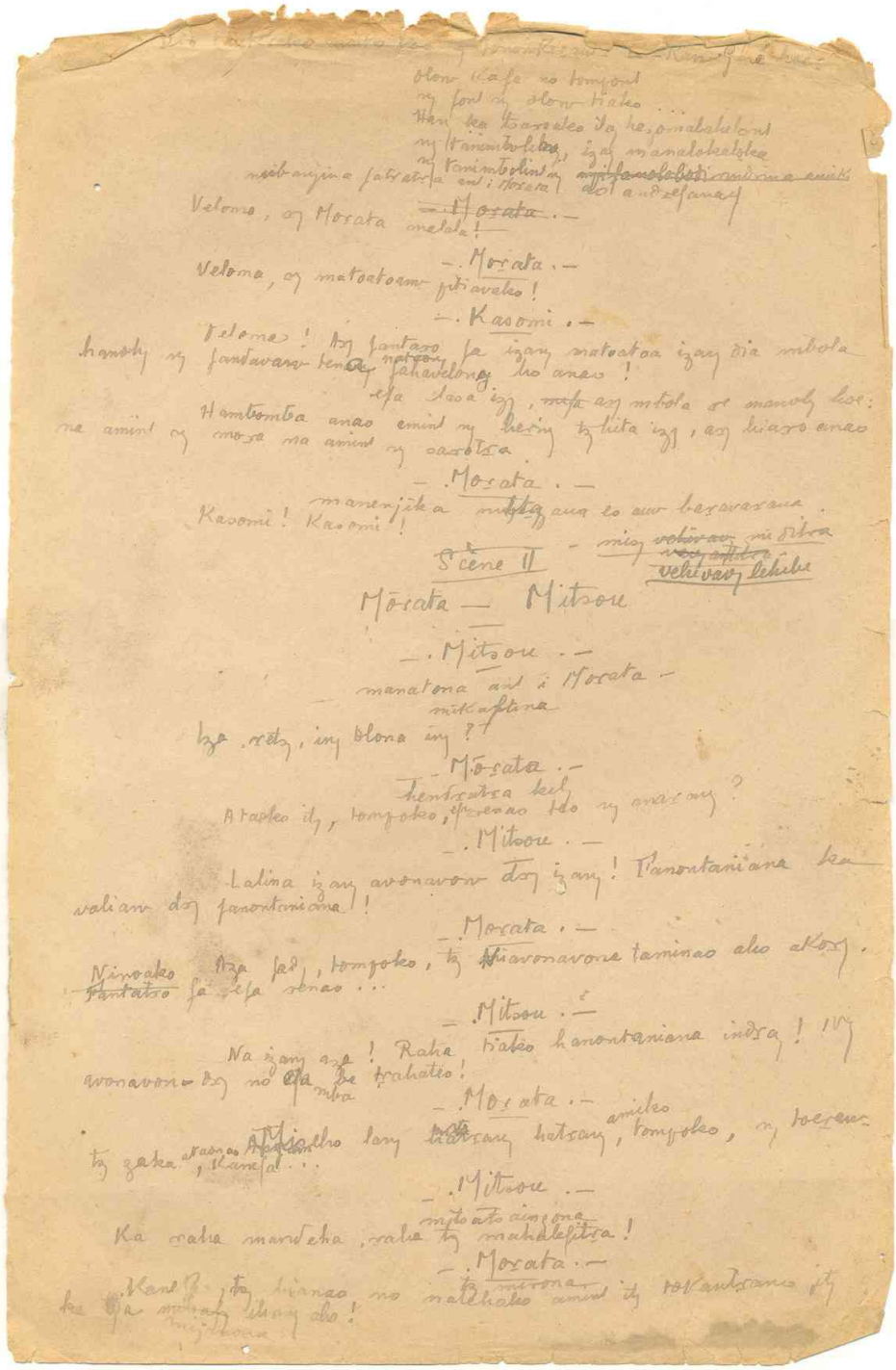
Teo aloha, dia izaho no ~~mijoro~~ misaotra tsara ho hianao.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

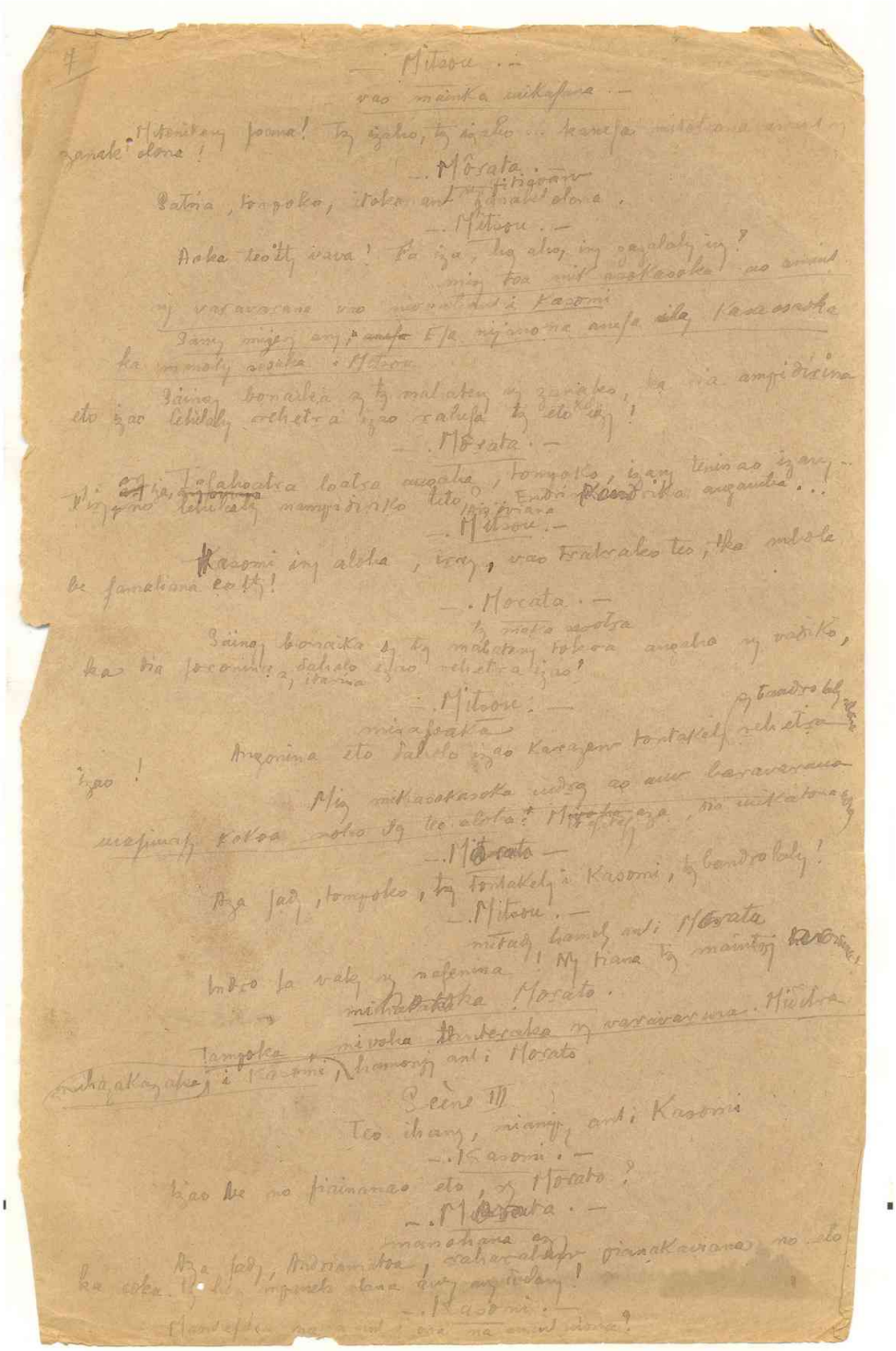


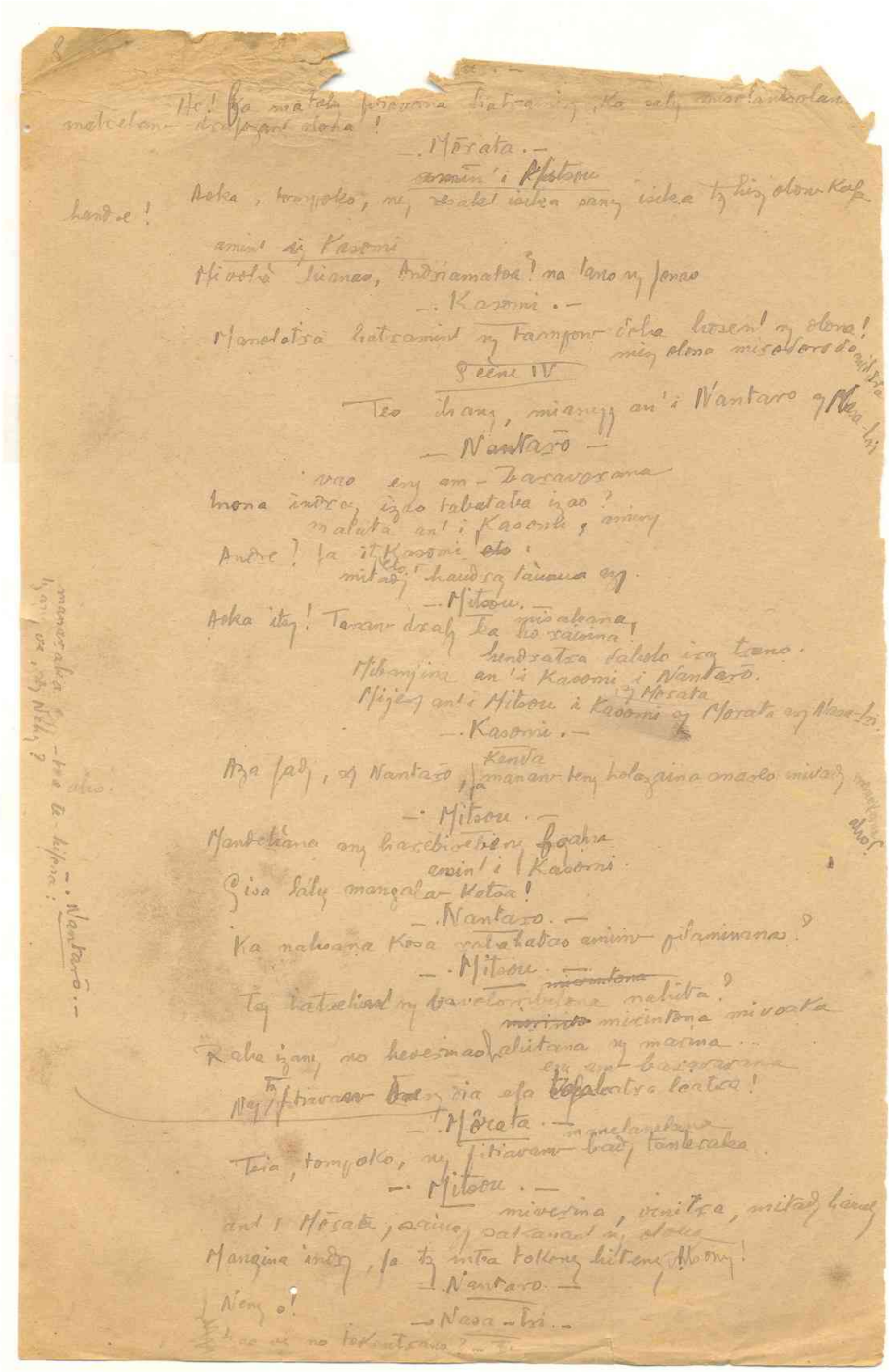
Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



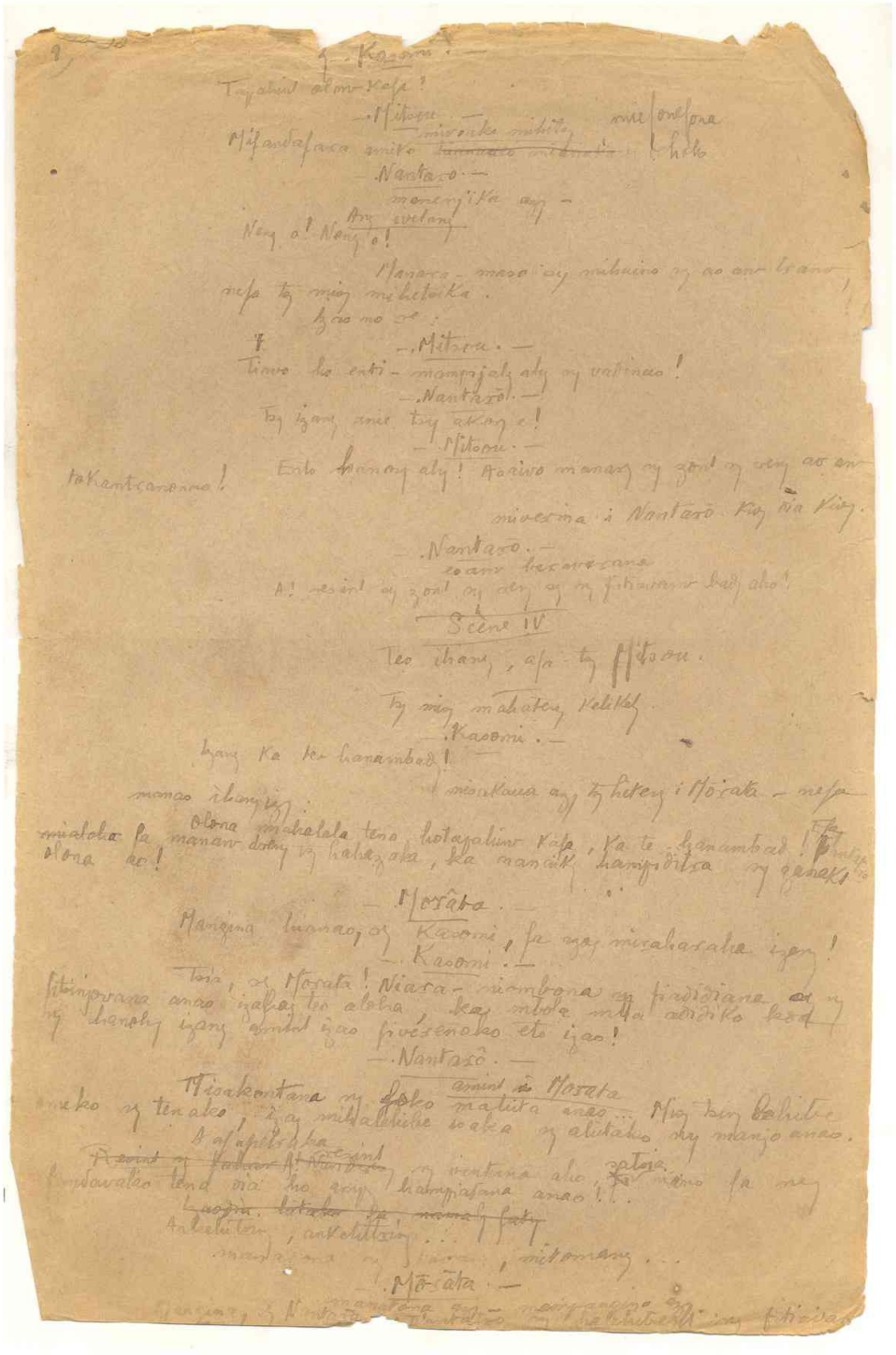


Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf





Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



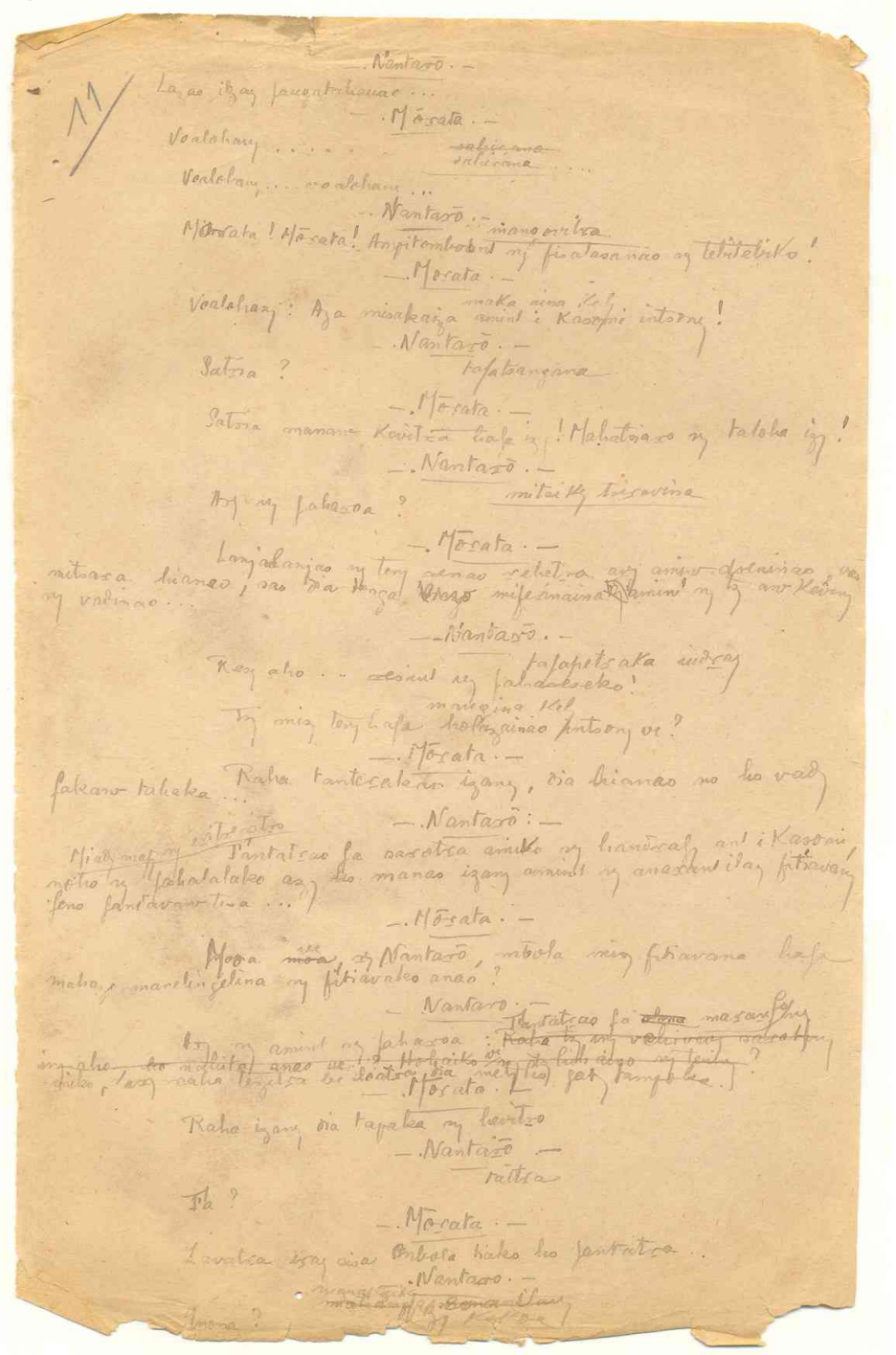
10 ary !

—. Kaomi —
Sy ny lampoan ny fitiavanao ampy enao
—. Naza - Iri. —
Ka izaizay ny fonao ho roa, zavalin ny hantsan ny fisalasalan
—. Nantaro. —
Aza anaovana adino ny fanimbana ny fo ary ny fahavokovoko rehetra!
—. Mosata. —
Inona no lainy, inona no fanaovany, raha tia ny vadiny
ary no hi ny zanany?
—. Kaomi. —
Manjaja ny vadiny.
—. Naza - Iri. —
Ty mahay mandefa ny fitiavany...
—. Nantaro. —
Mosata! Mosata! Aza arovana ako, fa diso, ry Mosata
malala...
—. Mosata. —
Ty diso kianao...
—. Nantaro. —
Diso ako, ry Mosata, satria nampiditra anao amin ny aza
—. Mosata. —
Nolo ny fitiavanao ahy, ry Nantaro.
—. Nantaro. —
Satria koa ty mahay mamatra ny fitiavako...

Scène V

Mosata mivady irery
—. Mosata. —
Iry zavatra roa avoatsika amin'ao, hanavotanao tena,
raha tia ahy kianao mikiky ho diso.
—. Nantaro. —
Lazao, ry Mosata, ny voalohany zavatsa mba hahafantatra ny mpiranao amin'ity tsarotsi ny fahaizana ity!
—. Mosata. —
Legaoke ny tsanon ny fitiavana...
—. Nantaro. —
Ancantia... nefa ty fahaizana ve ny fitiavana amin'ny
mpivadiko ny fitoana?
—. Mosata. —
Tsy ny fanatona ny koloa.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



— Nantaro —

Lazao iray fanontaniana ...

— Mosata —

Voalohany ... ~~fahiroana~~ fahiroana ...

Vaolohany ... voalohany ...

— Nantaro — manoratra

Mosata ! Mosata ! Angitombotsika ny fiafarana ny tetikatsika !

— Mosata —

Voalohany : Aza misakaiza amin'i Kasopo intsony !

— Nantaro —

Satria ? tsapatsangana

— Mosata —

Satria manana Kaotra kafe iay ! Malahatsara ny talaka iay !

— Nantaro —

Aty ny fahazoa ? mitaiky tsiravina

— Mosata —

Lanjalanjan ny tenan'ny renao reketra aty aminy dolaniza, ka mitaraka hianao, sa tia hanga ~~Diego~~ mifesimaina aminy ny ty ao Kely ny vadinao ...

— Nantaro —

Koy aho ... ~~resin~~ ny fahadalekeko ! tsapatsaka indray manoa ka

Ty misy tenylaka hollandaisa fotsiny ve ?

— Mosata —

Raha tantsaha ianao, dia hianao no ho vady fakana tsaka ...

— Nantaro —

Nia~~ndry~~ misy ~~vitsy~~ atao Tantsaro fa nanatsa aniko ny tianareo ao i Kasopo, satria ny fahalalako azy ho manao izany aminy ny anaranao iray fitiavana ifeno fahatsaratsira ...

— Mosata —

Moa ~~ianao~~ ny Nantaro, mbola misy fitiavana hafa mahaz anarana gelina ny fitiavako anao ?

— Nantaro —

Tsy ny aminy ny fahazoa : ~~Raha~~ ny vehivavy mahatoky izy ao ~~ho~~ fotsiny ao ho Holsaiko ~~ny~~ ny fahazoa ny teny ? tiko, izay raha tsy ~~ho~~ Soatsa dia mety tsy hahazo ny teny.

— Mosata —

Raha izany, dia tapaka ny tsantsa

— Nantaro —

raiky

Iza ?

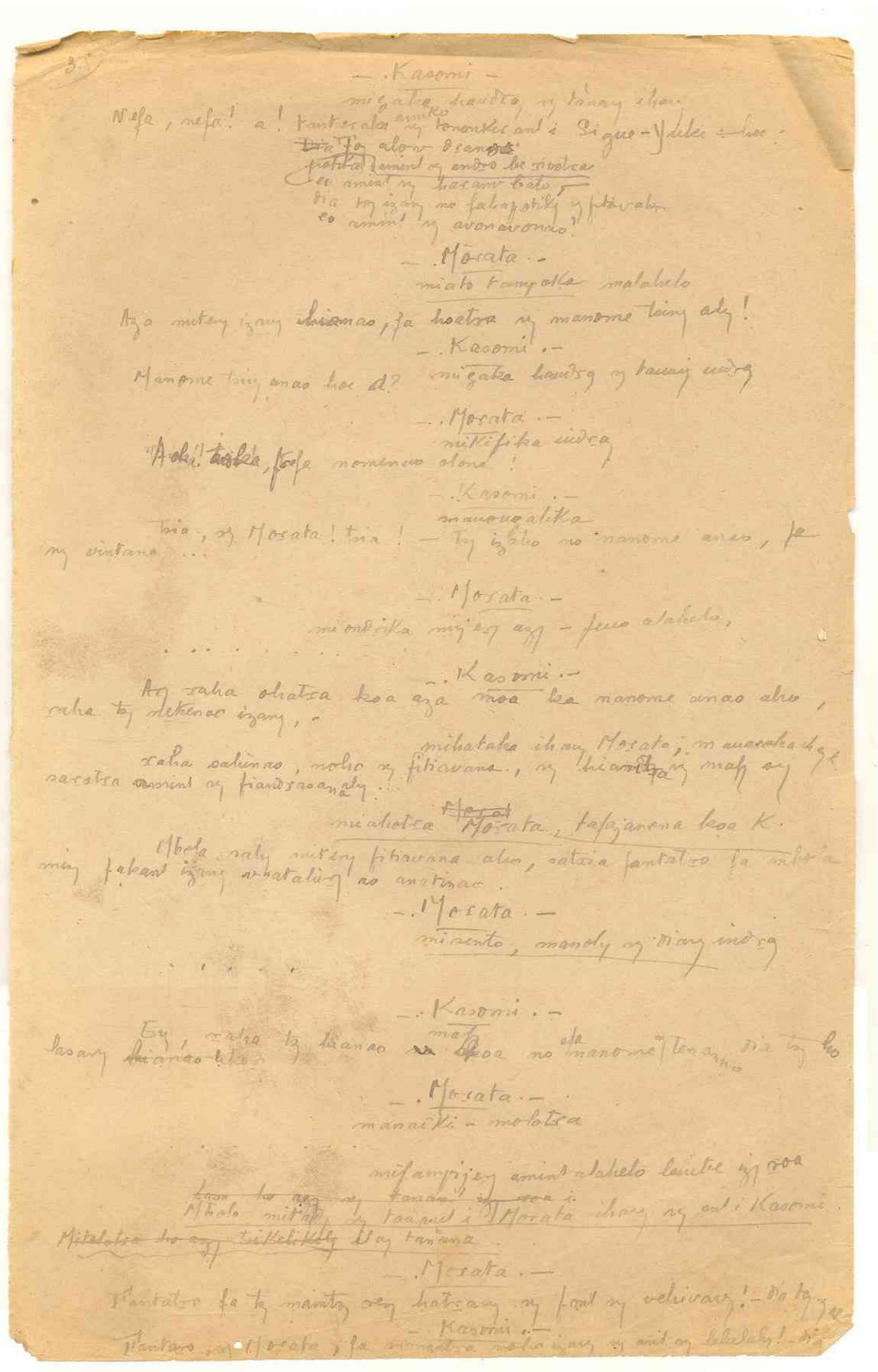
— Mosata —

Lanitra izay aina Ambata hiako ho fantatsa ..

— Nantaro —

Inona ?

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



— .Kasoni —
miʒatsa laudsa ny tanay ihay
Nefa, nefa! a! fantsrala amiko ty tonontsi anã i Zigue-Yalée-hee.
Ka alon-dsandy
fotsa lamin ny andro le mivotsa
ee amiat ny tsasam-bato,
Nia ty izay no fahapotiky ty tsivalo
ee amin ny avonavonao?

— .Morata —
miato tsy olla matalielo
Aza mitsy izay ihiamao, fa hoatsa ny manome tsiny aly!

— .Kasoni —
Manome tsiny anao hoe aho? miʒatsa laudsa ny tanay indsy

— .Morata —
mikifika indsy
"Aoka" tsoka, fofo nonenao alone!

— .Kasoni —
manovoalika
Tsia, ry Morata! tsia! — ty izaho no manome anao, fa ny vintana ...

— .Morata —
miondrika mijery azy — feno olatelo,
. . . . . .

— .Kasoni —
Ary raha olatsa koa aza moa ka manome anao aho, raha ty tsekenao izay, —
mihatsaka ihay Morata; mandeha ty raha saiinao, nolio ny fitiavana, ny hiamita ny masy ny sarotsa amin ny fiandrasana aly ...
miafotsa Morata, tafajanona koa K.
Mbola raty mitsy fitiavana ato, satria fantatro fa mbola miy fakan izany vhatalin ao anatinao.

— .Morata —
miʒento, manoly ny tsiny indsy

— .Kasoni —
Ey, raha ty tsaneo ka koa no ela manome tsiny ahy ty ho lasan ny hiamao ho

— .Morata —
manaiky - molotsa
. . . .
mifampijery amin olatelo laviny ny roa
Mbola mitsy ty taapel i Morata ihay ny ani: Kasoni.
Mitalotsa ho ny tsikelikely Ny tsiny.

— .Morata —
Fantatro fa ty maintsy ny hatsany ny fon ny velivany! — Ka ty
— Kasoni —
Fantany, ry Morata, fa mamotsa mitsiny ny ami ny tsikelely! — Ny

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

— Mosata —

Raha toa liananao mbola ho ... ty fanintsy ty voalohany?

— Nantaro —

Mitombo azay, saikiroako, satria ny alakeloko anao ...

— Mosata —

Raha izany, ty maninona ... fa dia ty mizy mirova.

Scène VI

Teo ilany, mianty ani Kasoni

— Kasoni —

Te-hiresaka aminao aho, ry Nantaro, amin'i Mosata

Miandry anao ao ambatsaro i Nasa-Iri.

— Nantaro —

amin'i Mosata

Miandry anao izy izany.

mivoaka i Mosata.

Scène VII

Kasoni sy Nantaro

— Nantaro —

Izahio koa te-hiresaka mika aminao

— Kasoni —

Tonga hitsara anao roa ... vintsy

ani i Mosata, izay hitako mifohafoha volo eto aminao.

— Nantaro —

Isa no tazainy aby ny antonantony dresabeazes.

— Kasoni —

Ka aiviana no levitsao?

— Mosata — Nantaro —

ka tapany, tapako. Tandavan-tena no nakarakoko azy. Mbola misy, fandavan-tena sahiko betsy, mba hamonjena azy.

— Kasoni —

saika

Ka inona no tapany?

— Nantaro —

Nino ... fa esy no tazainy anao.

— Kasoni —

Toa ory fa oany manana adio ny amin'ny ... maizo

... tazavao ny fika; azy tsi-bebe teokoa ny anao, satria tiana

17 Tsy

—. Rahoty. —

Rabodo ô! Toa ato an-tratr'aleo no lio elegana izay fiainana mbola ty fantatro izany, fa sady mitantaina aho no mijaly!

—. Rabodo. —

Vonona ve lianao, hampahalalainao azy?

—. Rahoty. —

Mihaino anao aho ...

—. Rabodo. —

miambatr'ambatra am-boaboany

aby, fa tonga ao Raobiandratana ... Vao avy mis'esoka izahay ... Nolazainy hampandoa ny anio ny vahavalanay

mitsamboatra Rahoty.

—. Rabodo. —

Noela lio tapitra aloha ny tenako ... Fantatro ny manjo anao ankehitriny; voavinavina ny tebiteny: misanitsalea do am'ponao... nefa, nefa, mihanta aminao amin'ny fako ahetra aho: Aza lesoanbony ihany, aza manoisoa, azy mierateretra tsara tsy haingana.

Laza indray, nilalao lianao ry Raoby, Hianao ry Randria koza! aloha vao misanitsalia. Samy kilalao izy roaklu, na dia tsy mitovy toetra aminay panaly aza. Samy fantatro koa ny halehibeany ny fitiavany anao, dia tsy fitiavana samy hafa tsaroky... Izay lio resy amin'izy roa laby eo anatr'ihanao, sanay hampahalalo kely na liza na liza.

Izao, mihaodoka ny vahavaha, misantsantsa, misanjavo! Bala roa no mikendry ny fonao tokana. Ty, mainty ny vady ihany no hahavoa...

—. Rahoty. —

Rabodo ô! Lezao hainganay re! Izaozao mivantana!

—. Rabodo. —

Izao azy: Manzatraka anao aho hanambady an'dRaoby hainganay!

—. Rahoty. —

Ny antony! Ny antony!

misy esoesoo, mitsangana

—. Rabodo. —

Ty lio afaka hanambady anao Randria!

—. Rahoty. —

Ny antony! Ny antony!

—. Rabodo. —

Mbola ty fantany akory

Nis long tampoka mihatra teminy; azy ty mbola fantatra izay hiafaran'ny.

tafegetraka Rahoty

Scène IV mihazakazaka mivoaka izy roa laby.

Teo ihany, miamp' an'Andriamanpandry ry Raobiandratana.

izy roa vady manafina endrika mitsamany; izy roa laby kely, hene velona!

Ny fanjinana malaotsevina eo amin'ny scène, izay ty andreneana afa-ty aloha-toloko ny fiverenany indray.

—. Andria. —

Renao ve, Rahoty, ny vaovao?

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

—. Rahoby. —

Ny vazvao! Ny vazvao! Ny vazvao mahadala!

—. Rabodo. —

Vao ny rafany no very:
maka tsarana izy avaky; mangenatona ka ho andani'izy
koa vaky; mipetraka

—. Rasbisandratana. —

amin'dRandria.
Omeko aviky kelibe celebra azotsa liana, fa aveiko mampandre angaka
liko hilaza ny favatsa vamin'dRahoby.

Andeha iaka hihatalka keky aloha,
amin'dRabodo
mitsangana Rabodo.

—. Andria. —

mitsangana ka azotsa mafy
amin'dRasby.
Ho laviko izy, satria ty amy hanatantsaka azy ny hery ato aniko!
amin'dRahoby.
Rahoby o! Manana hery!

—. Rahoby. —

mitsangana, fey very
Iny, tompoko!

—. Andria. —

amin'dRabodo
Andeha iaka mianatra aloha
ny tsmoluna voabatone?
Fa liana hahazaka hihaino ny fikonainany
mitsangana koa Rabodo. Manao ka mianatsa izy. Mitsangana
amin'dRahoby ny Rasby.

—. Andria. —

esa eo amy tsaravarana
Rahoby o! Tsarovy fa "Bokay miafina amin'ny velona. ny antsy
fiainany; ary vakina amin'ny isan'takelaka, ka esa ho tapitsa very
vao mahafaga azy!"

—. Rahoby. —

Iny, tompoko! Hotsarovako koa fa..." Ano amba mbola ty ny
tantara hoahy ny antsika! Niavaka indrindra amin'ny fiainana izika
hany, ka afaky tsy fiainana hafa ny serotsa!"
mijery amin'dRahoby faran'i Randria eo amy
mikatona ny tsaravarana.

Scène V

Rahoby, Rasbisandratana

—. Rasby. —

Andeha tsy hasiana sasantany fahatombaka amy hatsany...
mipetraka. maka tsarana

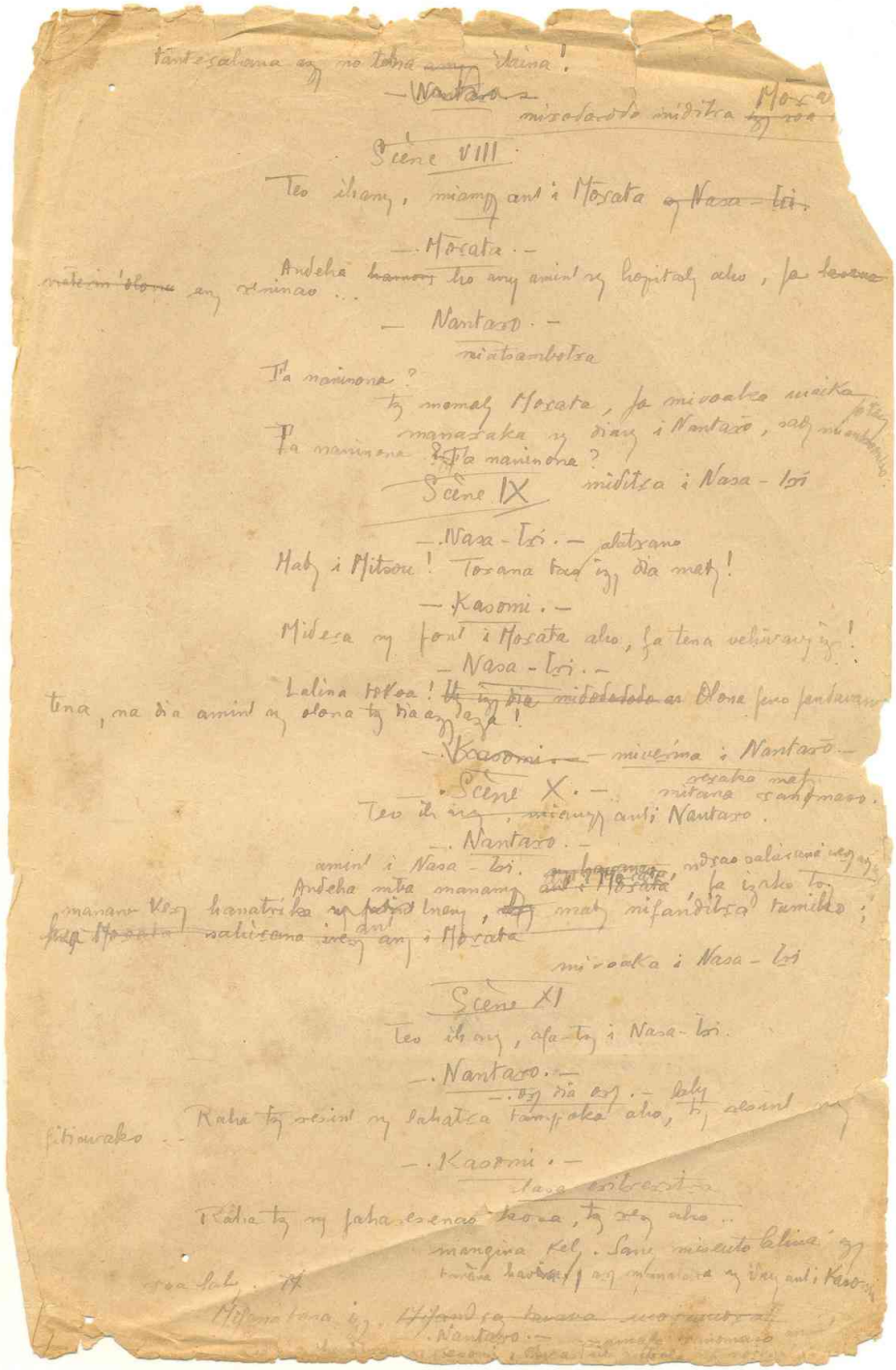
manoby:

Nay halina ny biraon'dRandria; ary ty nia vaovao ny zavatsa
tao anatiny. Fahatombaka androany hasiva ny famoloana, ary aminy no
iandranany ny alialiny ny olona satria vesivy, hery izy hono, ho mpitondra
ny fakilem'ny trano; nefa nony nanontaniana izy, nokelainy fa very...
hona no tsotsotsao?

—. Rahoby. —

hona no hevin'y?

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



CXXV

pour Treize romances barbaresques

A mesure que l'azur s'ouvre et approfondit - il
pour quel double suscite en nos cœurs jadis caché
Et sûrs de sa splendeur bleue où la nuance est ductile
et mue indéfiniment sur une route jonchée
des plus belles fleurs et en même hiès plies pour engloutis

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

12

azy, noho ny faminanakoy loza hoan'ny anao tao an-tokatranonay ... izay
koaa, izy no hiaintona anao eo amin'ny atambo toa hanaroha-tsy
fiainako ho avy,
Ireo, tsy ifanaikenao ho aly, ny handositra ny fahoriana manan-
dry anao!

—Radzy.—

—Iza no aloteo... Hivadika hoatra izao indray ve ny lalan'i Karatsa?

—Radzy.—

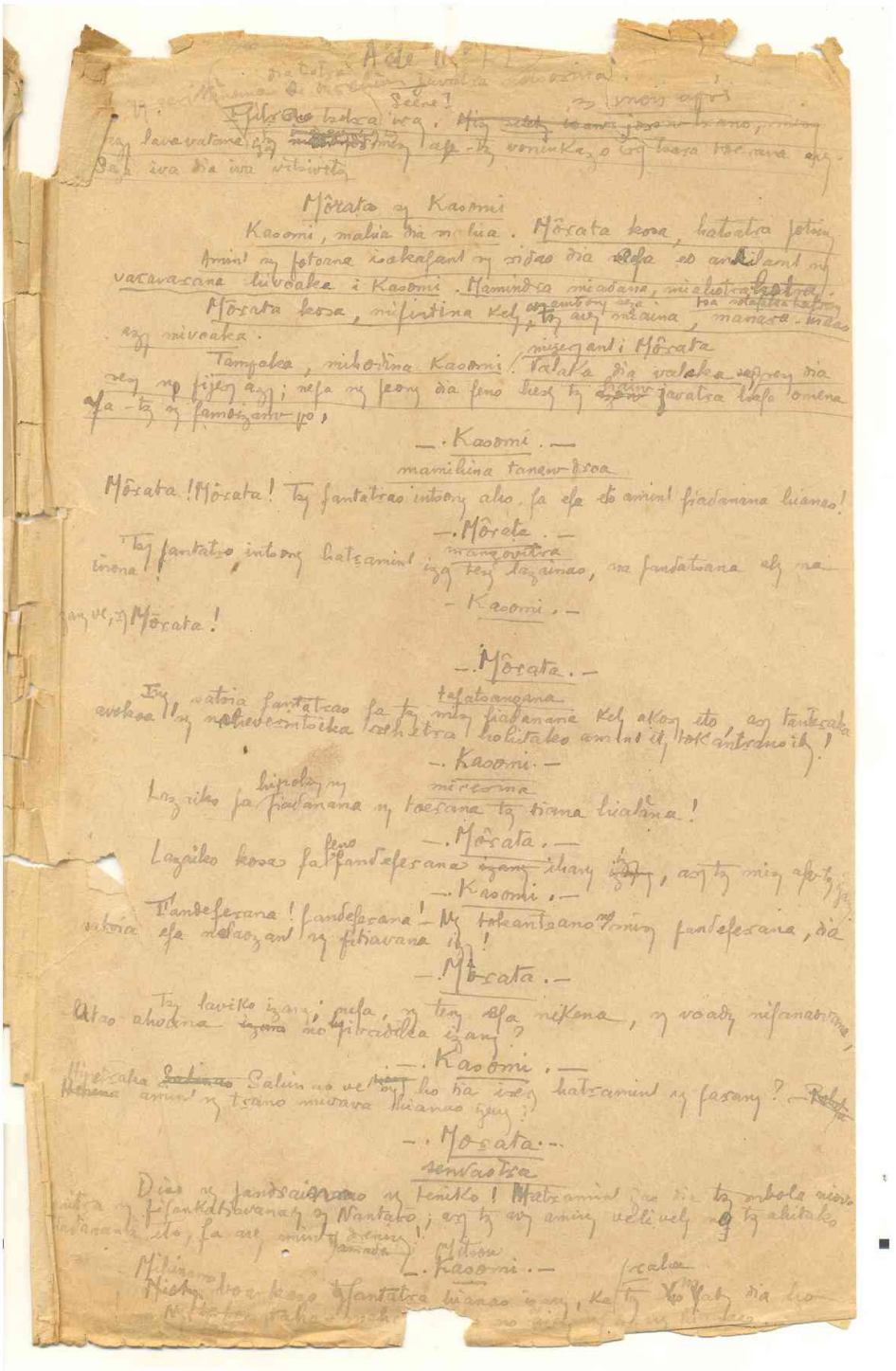
Niova ity pasoka, Ranaotra ...

—Radzy.—

—Andria.—

Lalan'ny hafatsy isika, nefa tsiroko ny handresy ... noho hianao!

Rideau



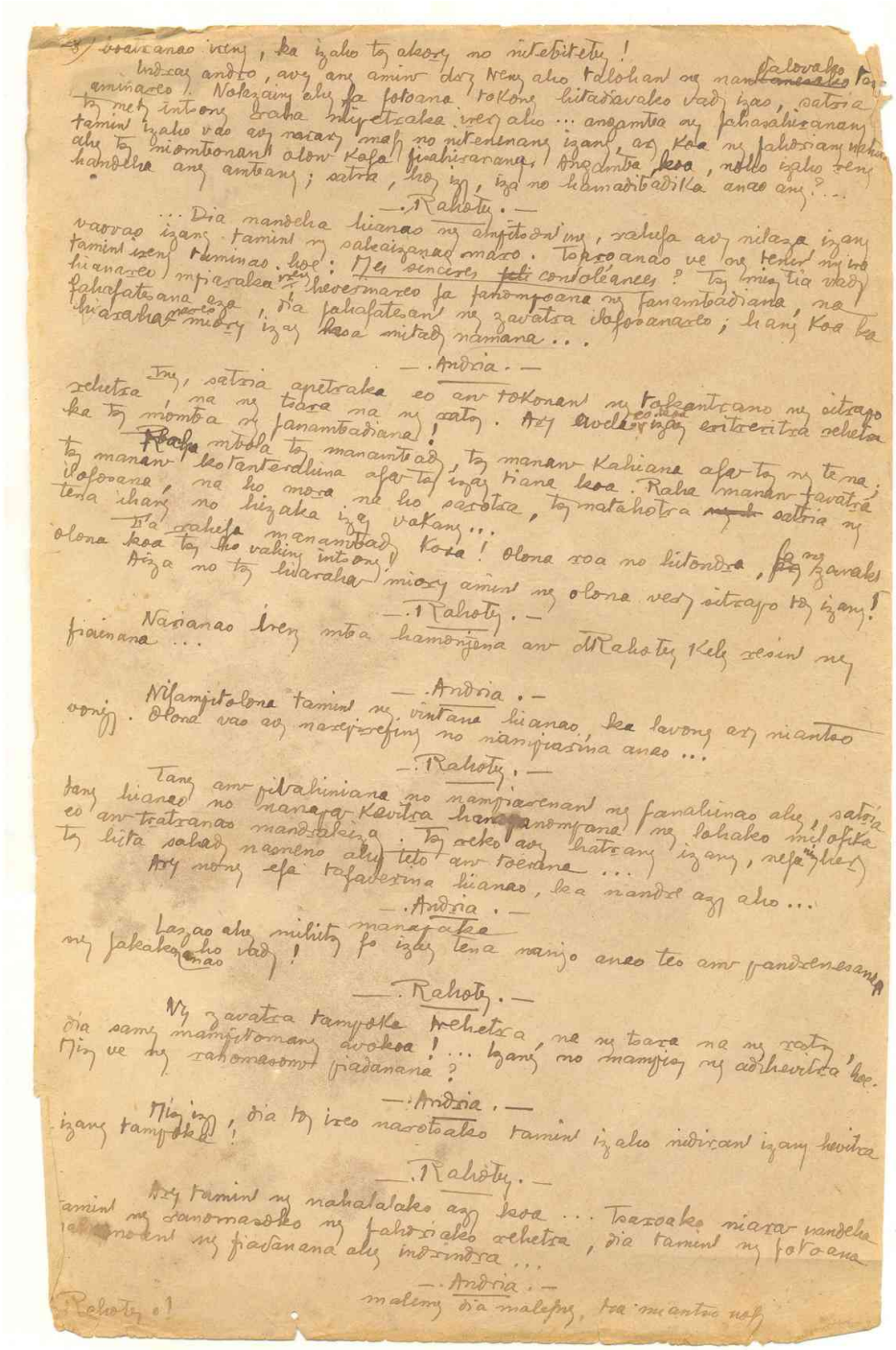
Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

CXXV

pour Treize romances barbaresques

A mesure que l'azur s'ouvre et approfondit - il
pour quel double suscite en nos cœurs jadis caché
Et sûrs de sa splendeur bleue où la nuance est ductile
et mue indéfiniment sur une route jonchée
des plus belles fleurs et en même hiès plies pour engloutis

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



voavianeo iteny, ka izaho tsy aksoy no nitebiteby!
Indreo andro, avy any amin'ny Nosy aho tsilohavo no nandefasako tsy
aminareo. Nokeraiy eky fa fotoana tokony hitadiavako vady izao, satria
tsy mety intsony baraka miyetsaka ireo aho ... angamba ny fahasahiranany
tamin'izaho vao avy naviny, mety no netenenany izany, ary koa ny fahoriany vaky
aby ty miambonany olon-kafa fisahiranany. Anjaniba koa, nefa izaho teny
handeha any anteny; satria, ino ty, izy no hiamaribadika anao any?...

—Rahoty.—

... Dia nandeha hianao ny alefaotsinay, raiky ary nitaza izany
vaovao izany tamin'ny sakaizanao anao. Tsy so anao ve ory tokoa ny izy
tamin'izay teninao hoe: Mba sincère ty consolances? Tsy hiaiky vady
hianareo mpiaraka izy! Heverenareo fa fanompoana ny fanambadiana, na
fahafatesana ary, dia fahafatesana ny zavatsy ifofoanao; hiany koa ka
hiaraka mibory izay koa mitady namana...

—Andria.—

Iny, satria apetrakao eo am-tokonany ny tsaintsaino ny eritreritra
rehetra na ny tiora na ny raty. Ary avoizinao eritreritra rehetra
ka ty mamba ny fanambadiana!

—Raha mbola ty manantsoa ty, ty manam-kahiana afa-tsy ny tena;
ty manam-tsy tanterahina afa-tsy izay tiana koa. Raha manam-tsiratsy
ifofoanao, na ho mora, na ho sarotra, ty natahotra sy satria ny
tena ihany no hizaka ny vaky...

—Dia rahefa manantsoa koa! olona roa no hitondra, ny zavatsy
olona koa ty ho vaky intsony!
Aiza no ty hidaraka miory amin'ny olona vesy eritreritra ty izany!

—Rahoty.—

Nasianao ireny mba hamonjena anay Rahoty, Kely resin'ny
fiainana...

—Andria.—

Nifanjotolona tamin'ny vintana hianao, ka tsy ny niantso
ooniy. Olona vao avy nanapa-kevitra hanompoana no tokoa mifofoka
eo am-tsiratsiratsy mandrakariva. Tsy ocko avy hatrany izany, nefa ireo
ty hita sahaby naneno aby teto am-toerana...
Ary nony efa tafaterina hianao, ka nandre azy aho...

—Andria.—

Lazao aby mihitsy manaraka
ny fakaleo ho vaky!

—Rahoty.—

Ny zavatsy tampoka rehetra, na ny tiora na ny raty,
dia samy manjotsotsany avokoa!... Izany no manjary ny adihevitra'ko.
Nisy ve ty tsy rahonavona fiadanana?

—Andria.—

Nisy iny, dia ty ireo nanotsaka tamin'izaho nidiran'izany hevitra
izany tampoka!

—Rahoty.—

Ary tamin'ny nahalalako azy koa... Tsaroako niara-nandeha
tamin'ny zanomasoko ny fahoriako rehetra, dia tamin'ny fotoana
nahazoan'ny fiadanana aby indrindra...

—Andria.—

malemy dia malemy, tsy miantso nofy

Rahoty o!

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

Ilôanana ny sondôna fanao, amin'ny voalohany
ary soloana hisa.
-Ny andininy voalohany ihany no atao ao ana damoina ny zavatra
ralahatra moza dia mora.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

Acte pr

Scène 1

Tokotany vray iombonan'trano roa samy hita rindrina. Tanim-
boninkazo miy fitoerana roa na tele.
Efa madiva ho hariva ny andro.
Rahobivelo ihany,
ao ho ao. dia miany, an'Andriamanpandry efa ny

Morata

— Rahobivelo. —
manjaitra eo ambony bè,
(minitra vaky aloliany ny isoke-afara ny eidao, dia efa mihira izy)
soloin'ny kapoka-telo.
Rahovana no ho vita,
No ho vita ity tantara?
Rahoviana no hampita
No hampita, ry Anjara!?

Ny lohateny efa re,
Ny afovany, vbaviany;
Tetiketin'aneja be:
Fara-tony, ity hita lany!

Ny lakana, efa miandry ao
[illegible] tsara tony;
[illegible]

[illegible] ho vita,
[illegible] ity tantara!
Avia re, avia hampita,
Hampita anay, ry Anjara!

Tapitra ny hiranay; ry anony mianavana ny zavatray — tafatombinay
eo anivo-halisiny.
— Iá nankaiza koa ity Andriamanpandry? Diny minitra aneja izay
efa tokony ho nalatsa-gavany, hitsinjo ao ain'trano atsinanana.
Nitodiana. Nandranga hitsinjo ao ain'trano atsinanana.
— Toa misy olona ihany aneja ao amin'ny efijy.
Niantso:
— Rahobivelo! Ianao ao angaha Randria izay e?
Neo avy ao ain'trano.
— Efa nivoaka e! Selovinana izy! Ato ain'trano koa nitady azy! Nanka ô
Nitsangana, Andriamanpandry io!
— Andria. — Kasoni
Efa ela angaha hianao no niandry teo?
— Raholy. — nihomely ny Morata
Hianao indrindra no mampitaonena mitoetra hoatry izao, ka hoa
mona! Iá tsiza hianao io no nanbolena teto alo?
— Andria. — Kasoni
eo anoloany, nitsiky
Tsa re hoe nanbolena... Ary na nanbolena aza moa...
mipetraka
Morata — Raholy. —
Aza itombe-ano ity zitroke, ka ry

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

anao tantsaka ; fantatrao ny antsoatrao
toy izao ?

— Rakotu. — Morata

Avelao alo hitoman' ihany ... Vonto fahoriana loatra alo ; ary tsy mba
mivoaka toy amin' dramohaso izay ...

— Andria. — Kasomi

Toy fantatro intsoe, raha fahoriana no fiadanana no nomeko
anao, fa hianao mandray aza to mahakala !

— Rakotu. — Morata

Sady fahoriana no fiadanana ! Kapoaka misangaro no atoloko ny
fitiavanao lehibe loatra ny foko, Ka asa raha lehaiko taperina !

— Andria. — Kasomi

Natolotro anao tamin' fitiavana izy, Ka raiso amin' fitiavana

— Rakotu. — Morata

Angamba mbola tsy nia tantara loatra ny antsika ! Ny iavaka indrindra
amin' ny fiainana isika, Izany ka ataony ho ny fiainana hafa
ny sarotra !

— Andria. — Kasomi

Efa voasoratsa ho antsika, ka tsy azo Koselina intsoe ! Boky
miafina amin' ny velona ny antsika fiainana ; Izy vakina amin'
fakelaka, ka tsy vao mahaggaa azy !

— Rakotu. — Morata

Sady manjiontana azy koa !... Toa mbola reko ankehitsiny, ary
mbola ho reko shandrakizay ny hovitsovitsy tsy amin' andro
anao nanamelohka ny fitiavako voalohan' ! Eny, fa isaka ny mahatsiaro
iny fotoana iny aho, dia mitombo fiboboka ny foko, ary mahatsitsa aly !

— Andria. — Kasomi

Toa mbola misy anenenanao izy izany!

— Rakotu. — Morata

Raha misy anenenako ve, ho eto anilanao aho izao, ary hiaraik'
hianao izany, hatolotrao ny fasany Koa ? — Tsy izany, fa ny lava fitantara
ny fandehan' ny mizana ...
tampisaka koa, hahitana

— Andria. — Kasomi

Ka iza no mavesatra aminao kokoa ?

— Rakotu. — Morata

Hitsangana hianao aloha :.. Hihaino zava-mahatsiravina eo amin'
fijerenanao ve hianao, ho tafapiry eo intsoe ?
mitsangana Andria, dia mijereraka eo anilany ; misampy ary
taza izy — taiza, fa misampy ny miafina indrindra amin' ny fanahy.
Tsy misarakia ny tanany ; tsy mitohy misampilalao

— Rakotu. — Morata

Ny mavesatra kokoa hoe a ? Ny tanana lava ny foly ve, raha
tsy sampona !

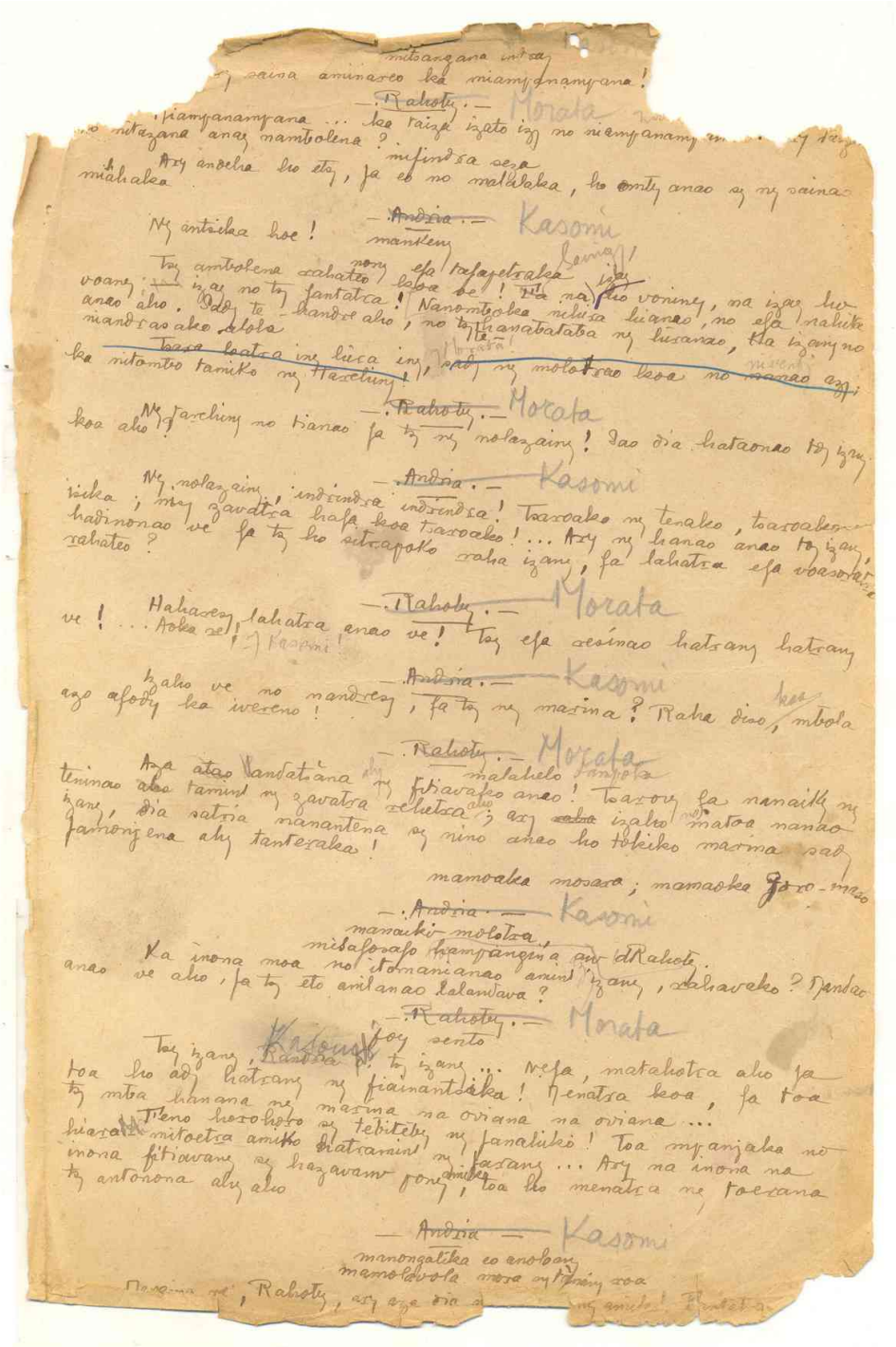
Hitsy ny fain' ny fitiavako anaroo. Samy mbola fofonin' koa ...
Nantsoe
Ny raloha, Raobisandratana izany nesoriana tamiko, aoka ho Randria,
fa efa fantatrao ny hamafin' ny fitiavako azy tamin' izany
tamin' ny

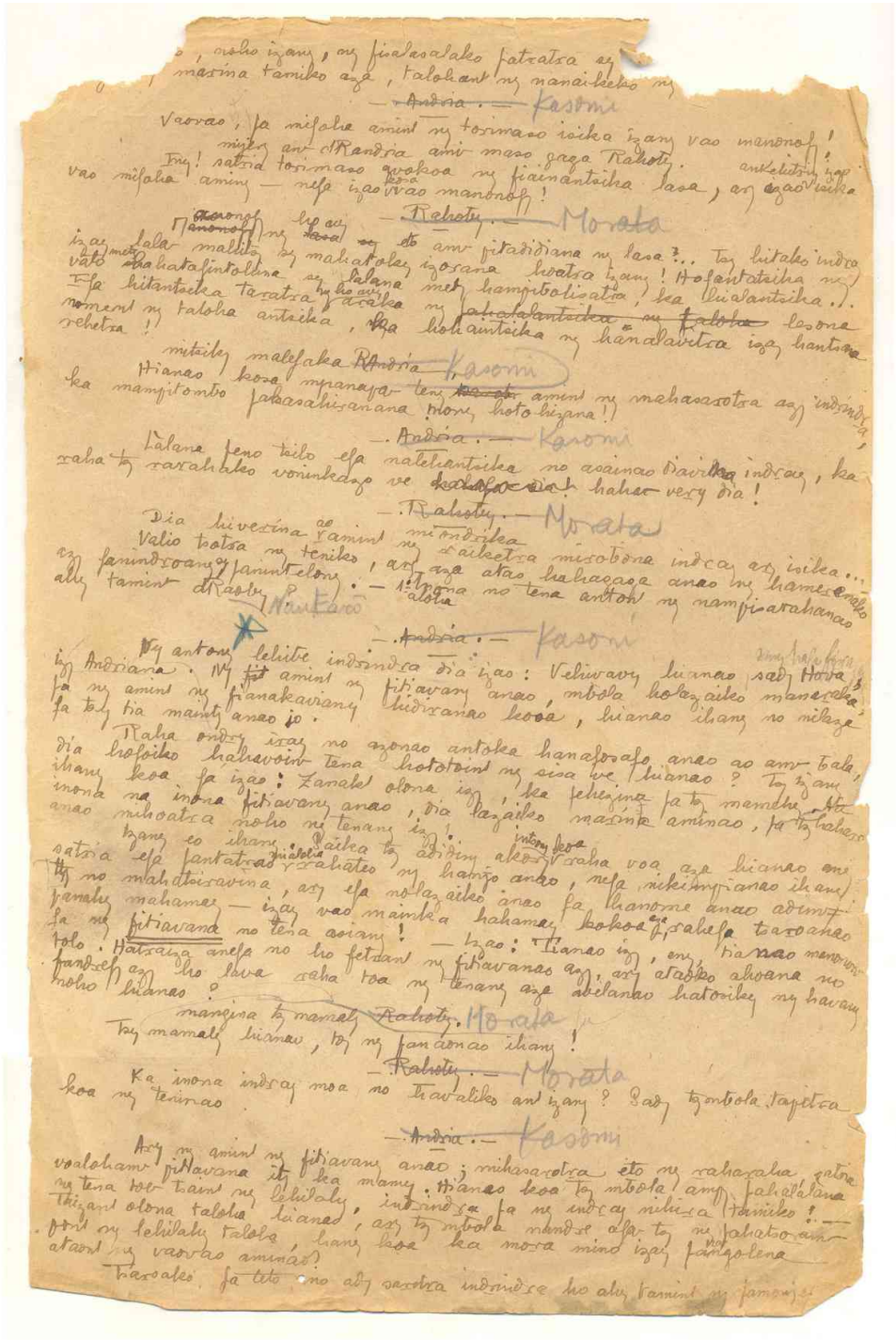
— Andria. — Kasomi

mamapaka
Lazao hoe : Novonjenao tamin' ! Ny nikiry hitsy amin' ny lo-a Catalina hoe.
fa ny tsy mahavinany ny atombo itoeran' ko-a !

— Rakotu. —

Andeha ary ... Fantatrao ary ny hamafin' ny fitiavako ny. Fantat





anao ; fa no dia niaiana ny tany ay ny fanitra taminao aza aho, dia saika tsy inoanao.

Nolazaiko anao avokoa ny teleo zohetsa nefa nalaisin ny fiavanao dieno koatsa ny mailoka indrindra, ka izaho indray no tsa nipetraka tsara tavolanay nisy saro-... Aleo ianao atsoko izany, fa tsy hoe : nolazainao ho myandainga !

— Rakotu. — Mocata

Aoka re, Randria, tsy ho herijana ny mihozona alahelo tsy izany ny taminao anileo ! Nanao anao ho myandainga ve aho, ho luanao no nofidianao ho olon' ny fitokiako ay manga-lako levitra ? Tsara niafina manjotahotsa koatsy ny tsy ambara-telonay fa koa ve, ho antenaneko taminy olona nahavesatra ho myandainga !

— Andria. — Kasonio

Nora kokoa ny lino izay fa ny olona itokiana tsy indrindra ho myandainga, noho ny olon-tiana ! Saky mitaza maromaina aminao aho fa tsy ho glaga na tsy taitsa akory raha nisy izany ?

— Rakotu. — Mocata

Efa tsy nisy rahateo izy, ka ny tantara taliz-ana ...

— Andria. — Kasonio

Ny fiavanay anao, hoy aho, dia fasan' izay sarotra tanteraka ny nanala sarona azy ny nampiseho ny tena tsara-lin' taminao. Nanamp' izany fahasarotana izany ny maha-voalohany fiavanao azy ay ny tsy fahalalanao tanteraka ny fomba tsy-tsara ankehitany.

Natsoriteo taminao fa tsy tia anao tsy ny fiavanao azy izy. Nihendrasa luanao nandre izany, dia nila proso. Izay rehetra izany dia lefa tsy an-tanako. Hatramin' ny nandratan' dRabe nataka azy ianao an' dRabodo-Ranivo sahiny dia olomianadahy anileo, ay ny fiefa fantany. Inisa-kainga aminy ka-hatramin' ny zavatra mahatsiaviana indrindra ataony : dia ny fikendrianay anio ny tokinao.

Ny hoe aloka hoe : tsy an-tanako izany proso. izany, tsy tena mazina izany, fa-min' ny voalohany, satria vao fandreche-ana taminy olona fotsiny ny ally dia nisafosafo nilaza taminao aho ... Efa mbola hitsaho izao ny fitsaikinao nony nataoe izany ; ay ny nanaya-lianao ny teniko hoe : « Mitandrema tsara, Randria ! Aza malaky mino ay mitsara, raha vao mbola konoheno no fantatrao ! »

Nangina aho aloka : Laza indray nametra anao dRabeto-Ranivo ary, nolio ny fikantaleo taminy, dia ezoko izay tsaratsara-in' dRabeto. Mbola tsara, Randria ! Aza malaky mino ay mitsara, raha vao mbola konoheno no fantatrao !"

Nangina aho aloka : laza indray nametra anao dRabeto-Ranivo ary, nolio ny fikantaleo taminy, dia ezoko izay tsaratsara-in' dRabeto. Mbola tsara, Randria ! Aza malaky mino ay mitsara, raha vao mbola kono-heno no fantatrao !"

Ny hafa-ny izy, nony efa nandeleo anao izy, ary raha-la tsatra-ny fallahatsiana-ko koa nisy ho alahelo sisa, dia izao no nambarako anao.

— Rakotu. — Mocata

Tempo-tsa ihianao milaza azy, ka aleo ho ahy. Hoatra ny vaovao-kotsa ato an' dohaleo raha-teo koa ny fahamarinany mahatsiaviana, ary hoatra ny fetsi-tsy tsilo tafa-lentika ao, koa aoka hotsoaliko izaho tompon' ny tsara ho-ahy, ny fanantenako koa !

Nolazainao aby fa "nolovain' ny efa fahe-elan' ny fiavanay dRabe, aho, dia ty saline ny hanaya-ka ao hatsara ay amin' ny tendry mivantana. Nioval ho fanorsa-ka-ahana ho tsy ny fiavanay, ka fa nalainy mora ay mibiriby-ka aho.

" Koa satria fantany ny fisaka-izanay mba-min' dRabodo-Ranivo sy ny tsy-tsara, ary satria tsy niafina aminy koa fa tsy nisy tsy-tsara ao ny tsara vavy

— Raiviko isany ami ilay vaovao? Inona no nilany aminao ho mpanelanelana ny fahalalany fotsiny fa tsy hino azy aho...

"Dia nolazainanao hoe: Izany no izy; izany no heviko fa eritsoritsoka tsara!"

Vao ny angitsoni iny aneha, saha mitola iny ilay feno fierisoritsoritana ny tsinao iny indrindra aho, dia nahazo tazatazany tamin'dRabety, izay teny voatsipika hoe: Vava-kisoa misy sira, Ka tsikinao helinianà azy? Hatramin'izay, na inona na inona mitola fisainako tamin'izy, dia esa miala tamin'ny saha-fotsiny aho.

—.Andria.—

Aiy ny nanala anao tamin'ny sora-tanana?

—Rabety.—

Ny tazatazany nilanjitondranty izy ny ny zokiko nio fitaleo! Hilafika hery ve aho!?

—.Andria.—

Vita ny amin'iny — nio fanomezanao teny aly ve? sa nio anenenanao?

—.Rahoby.—

Tsy nio teny no anao. Fa nisy nenina no aly koa... Fangoraka'ia hana ny fahajitahanana sisa!

—.Andria.— ny ny fitiavany sandoka

Nanomboka eto ny tokoa fahiaroahi ny tantara!... Aiy tantara inona! Raketa avy nahatontaviña izy. Da tonga nahatapitra ny tantara teo ny fela-vany ny olona noresinina ary nisy nanika nanao hoa ary nisy nanao ny mpamory! Hafa ny ekilaly nisaraka lakana rentsika, ary nefa nosy nahavoa ny ary, nentin'ny ny onjan-hoa! nafatotra tamin'ny hoa!

Voavonjy tamin'dRabety kianao, nefa toa nentiko ho anao ny fijalianay marina! Nitsahany tamiko izany Karivo kianao noho ny teniko nefa tsinatoaka anao tamin'ny fanantenanao. Tsy noho kianao nanenika ny hanasaharanao ny toro-hevitro — nisaotra aby tamin'izay aza kianao! — fa noho ny fahitanao ny fahasarotany ny fikasanao.

Niatomboka nanenina hatramin'ny nahatsiaka anao aho, ka hatramin'ny nilankalazantsika; ary, fa hatramin'ny nitezantsika hilamparaka, tantsaka aza! Naleoko ho nahadala anao akory, fa izay hahafantatra, izy fonao feno sarotra sy ny fanahinao torovandrovana — ary, indrindra indrindra, fa izay ho voantso hanoro sy hampitony ny fanehitany iveny!

Tafatsangana manatotra ny tànany eo am-tratrany, nandinika fatratra am-dRahoby, nady toa te-hitsapany.

Rahoby dia tsy nio olona nahantra amin'ny am-panahy hoatra aby, tamin'ny anao nilankalalantsika voalohany. Aiy hanao dia ary tenako tamin'izy no nalehako teo am-pianarana mozika tsinao ny, nefa, hafa ny fahatsoa, ary kapoka vaovao ho aly no nenty!

—.Rahoby.—

Raha nampiasaina fiafara ty izao koa dia ho nolaviko ny hamfanatra anao! Raha iza manto afio no mihaino ny vavany ny olona. "Lazavany ny zezalahy ka nio izany hilamparatra" — adraso re, Kandoa ary, fa tsy ho nandria lahara mifeitantsana ty izao aho!

Sazotany tànana ny tsy ho tsy ny.

Sa Nangina Kohikel, tsy tsy nio ary afa-tsy ny sentosento tapatapaka mampiforiporitra ny tratran-dRahoby.

—.Andria.—

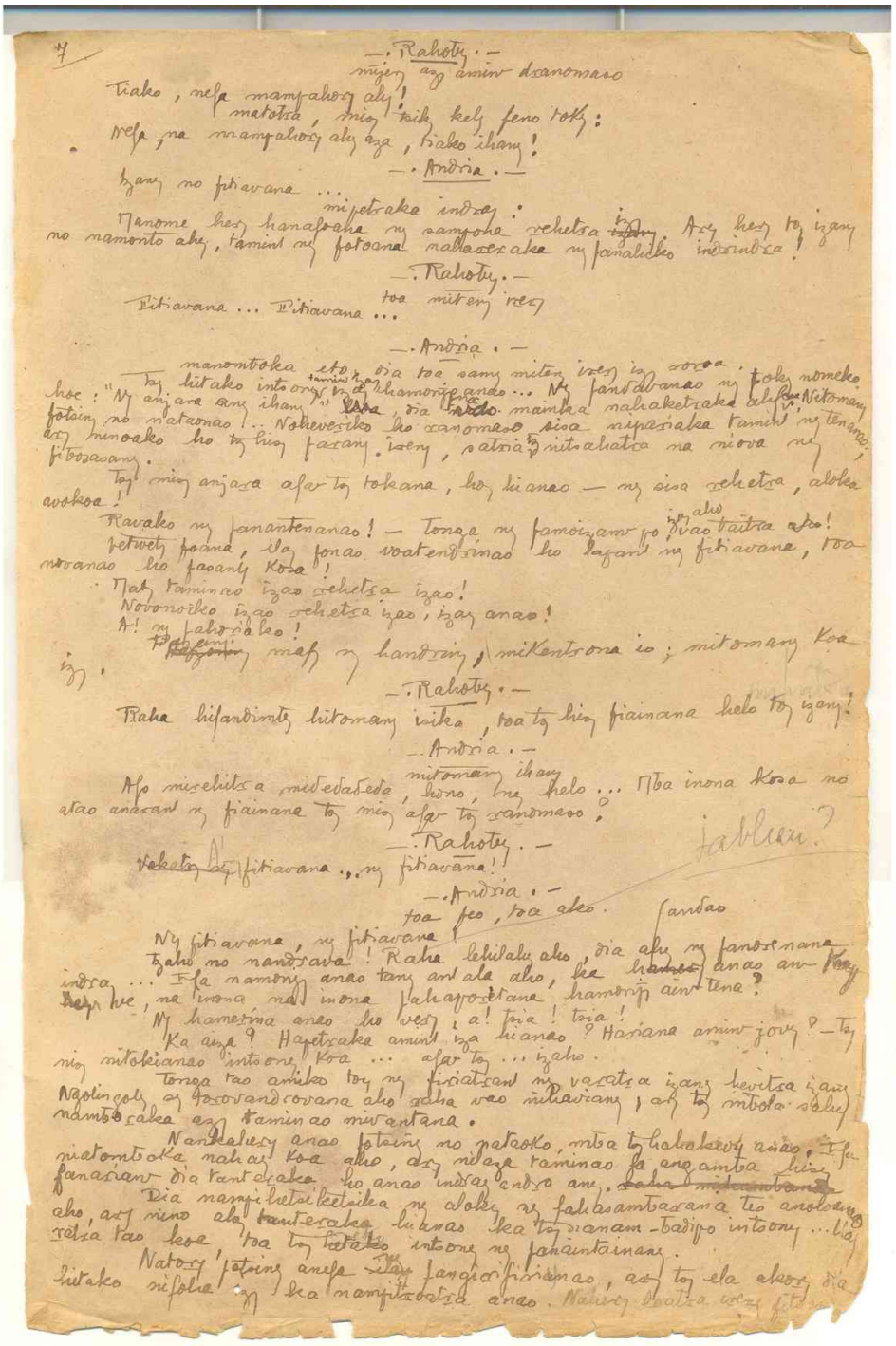
Iry dia iry. Nanala tsinoramora ny tanàn'dRavehivavy:

Raha mitony izany kianao! Fa mihaino iveny vavany ny olona — veny kianao, dia tsy ho nio koa izao fitiavantsika izao! — Noa-nio-hininy aminao ve izy?

Nandrika eo amin'dRahoby:

Ery, raharaha, tsy hanao ka ny fitiavantsika!

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



4

—. Rahoty. —

Tiako, nefa mampaheoz aly!
matotra, nioz zik kely feno toky:
Nefa ma mampaheoz aly aza, tiako ihany!

—. Andria. —

Izay no fitiavana ...
mijeroka indray:
Manome hery hanafoaka ny sampoha vehetsa izay. Ary hery ty izay no namonto aby, tamin' ny fotoana nahaterahan' ny fanahiko indraindray!

—. Rahoty. —

Fitiavana ... Fitiavana ...
toa mitery very

—. Andria. —

manontolo eto, dia toa samy mitady izay izy ao amin' ny toby manoko. Ty hitako intsony, tamin' ny hamoriana ... Ny fandrahonako ihao: "Ny anjara any ihany, Raha dia tiako mainka nahaketraka ahy. Nitomany fotsiny no nataonao! .. Nokeverin' ho zanomaso sisa nipetraka tamiko ny tenanao, ary ninoako ho ty hiry farany izany, satria nitahiatra na niova ny fitsasany.

Ty miny anjara afa-ty tokana, ho hianao — ny sisa vehetsa, aloka avokoa!

Ravako ny fanantenanao! — Tonga ny famoizam-po aloha vao taitra aho! Betsaka foana, ila fonao voatendrinao ho fagana ny fitiavana, toa nivanao ho fasany Koa!

Nahoana izao vehetsa izao!
Novonoiko izao vehetsa izao, izay anao!
A! ny fahoriako leo!
mafy ny handany, nikentrona io; nitomany Koa izy.

—. Rahoty. —

Raha hisandratra hitomany indray, toa ty hiry fiainana helo ty izay!

—. Andria. —

nitomany ihany
Aho mireharehy mitsedatsedy, koa, ny helo ... Nba inona koa no atao anaovan' ny fiainana ty miny afa-ty zanomaso?

—. Rahoty. —

Vokatry ny fitiavana ... ny fitiavana!

—. Andria. —

toa feo, toa olo.

Ny fitiavana, ny fitiavana!
Tsaho no nandrava! Raha lehilahy aho, dia aho ny fanorenana indray ... Efa namony anao tany am-ala aho, hoe hianao ihany ve, na inona na inona fahapotrana hamonjy ainy tena?
Ny hanesina anao ho very, a! foia! foia!
Ka aiza? Hafetsaka amin' iza hianao? Hariana aminy jovy? — Ty miny nitokiana intsony Koa ... afa-ty ... izaho.
tonga tao anilako ty firiaviana ny vazaha izany hevitsa izay. Napoleon, ny fanorandranana aho raha vao mihiaviany, ary ty mbola salin' ndambo salea ary tamin' ao mivantana.
Nandalovy anao fotsiny no natsoko, mba ty halalakavy aiko. Efa niatonto aka nahaiza Koa aho, ary nilaza tamin' ho anganba hiai fanasiana dia tandraka ho anao indray andro any. Raha mitomany Dia nanjelatsikelatsika ny olo-be ny fahasambarana teo anoloany aho, ary niova aho tanteraka hianao Ika ty zanam-badin' intsony ... Hay vehetsa tao leo, toa ty tsotsotsot

Rey · hatsay
Resint ny fahaveleza
2 acte

Personnages de
Premier acte

Mâcate
Rahobivelo M.
Rabodo - Ranivo S.
Nasa - Iri
Rasoanaivo
Ramata - R
Mitoou

Andriamanjandry Kasomi M.
Raobiandratana Nantaro

1re Acte

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

3

miny vavavavana sy miçaona ao am'trano atsinanana, ao
amin'ny Randria. Niy olona misampiarahaba.

— .Rahoty. —

Randria ô! Feo mitory, toa manoina nofy

misanatona izy, misanjäjey aminy fitiavana feno; miaro
miteny:

Tia aby mazina ve lianao?

— .Rahoty. —

Tanyaka amiko latsa ny fihavini ny fiavanana, hatramin'izay nandavaza
ny fanantenako azy izay, ka avelao aho hisaläsala keely ny fiainany aloha...

— .Andria. —

Toa nofy aho aby izao reliotra izao.
miseho eo am'tavavavana Rahoto-Raniro

Scène II

Teo ihany, miampy avy Rahoto-Raniro

— .Rahoto-Raniro. —

Randria ô! Tonga ao Raobisandratana, mikady anao mailaka.
Tafatsangana izy vavoa.

— .Rahoto-Raniro. —

Andraso keely eto aho ofa! miny amin'ny Rahoty.
aby keely aho aloha!

mivoaka ny zavatrana.
Lasa

— .Andria. —

fiandahiany ny aëte. mihafakafaka mantao amin'izy tsirana nieseny tahmin' ny

Ia tokin'aëto aho no mihaino anao tamin'ny tsy lianao intsira! Namaky
ila tantara nosoratan'i Rahasimbola Richard! Rajon'tao amin'ny Akon'leinay
hoe: Aby valiharo mea lianao? Niny fitovitovana ny natsoko izy ny natsoan'
izay ngavany voalaza ao!

— .Rahoty. —

Toka ve, Rendria! Inona misa ao anatin'ny hamakiana gazety?

— .Andria. —

Aminareo veliwavy, habitana tantara ...

— .Rahoty. —

Tantara inona? Tantaram-pitiavana ve? — 1° aloha: Nanery
ao amin'ny olona ny fitiavana tsara azy efa amy ny tailo arahotsany
ao, ka inbaleo fa ty tokony hiantoleha intsany izy! Niy faharoa, amy
aby ny tantarako... amy amin'ny halavany; amy amin'ny fikintaintaona.
Na tantara arivoarivo loza, ty hiandatsaliako tanonaro na habitaky!
fionanana hisatsa azy!

— .Andria. —

nidiso a ao amin'
Nogavy sahady ve, aneha vao tsymanomboka akory ny toko fahe-
tsony!

Tafidina izy

Scène III

Rahoty irery, sia Rahoto-Raniro

Hitebitebiky hiandry ny fasany ve, ho tonga ony!
mihira:

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

Hianao ing ty azo fefena,
Ry Vintana be miakatra,
~~Ka mitsofo ma ty tena~~
Ny fodo mbamin' ny tena
Samy vaovaovin' ny hery!

Kela be tendrika ve, mba lazao,
Tiko aza anaovana ako-ty!
O! mbar' mahafinaritra hianao,
Ry tovana toa mbola matory...

Ny fiandrasana anao hifotsa
No hiany ty hakalaka ve
Ka io fa midiriria ny tolo!
Hianao ty hanasina ve?

Hianao ve ~~ty~~ azo fefena,
Hianao, o ry be miotsy,
Ry Vintana momba no tsara
Ry Vintana tongotr' ny hery!

Hiandrasana foana no mafy,
Mandrasana anao hiantoka —
Raha tonga, efa voavo Kifafy —
Tongava, tongava reheta!

Ahiavoli volo baly izany fiandrasana izany!
mandra-pa ny zavatsary indro

mivetrina Rabodo-Ranivo.

—. Rabodo-Ranivo. —

Ny fiandrasana mahavoky ny fingandronany mahagaotra!

—. Rahoty. —

Mbeana tsara izany, Ranona? taitra, tafatsangana

—. Rabodo-Ranivo. —

Mitondra vaovao ho anao aho...

—. Rahoty. —

Tsara sa ratsy? — Toa fambara ratsy izaty tsarchinao!

—. Rabodo. —

Mpetsaha alola. Dia alamino tsara ny zainao.... manoa Rahoty. Rabodo mijaly azy amin' masoandro fahoriana. —

Ary aza taitra na miry tsara na miry tsara. ~~Tsaroy~~ Kristiantsoa hianao, Ka tsaroy fa ty miry zavatsa tonga Ka ty ~~ary~~ amin' efa voaka-batra!

—. Rahoty. —

Mahakiry sahady izany mandre anao! A! tantara-bafa koatra ny tantaraka!

—. Rabodo. —

Mitadiava hery amin' izany teninao izany... Atao-ty koatra ny fanahy roman, ka aza hevesina ho mihatra amin' ny tena akory...

—. Rahoty. —

Tantaraka ka sarotra amin' ny fandray azy ho ty izany... Tena fatany izao aza, saha tsara fahatra, hianao ty akory no mitraintsa.

—. Rabodo. —

miy etsaka koa; mihaino ny ao an-tsaina: Ny fo-fon-dahatsa mahafana mivoaka ary ao.
Henoinao ve izany?... velezina ho amin' ny fiandrana ny fiainana

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

-. Kasomi .-

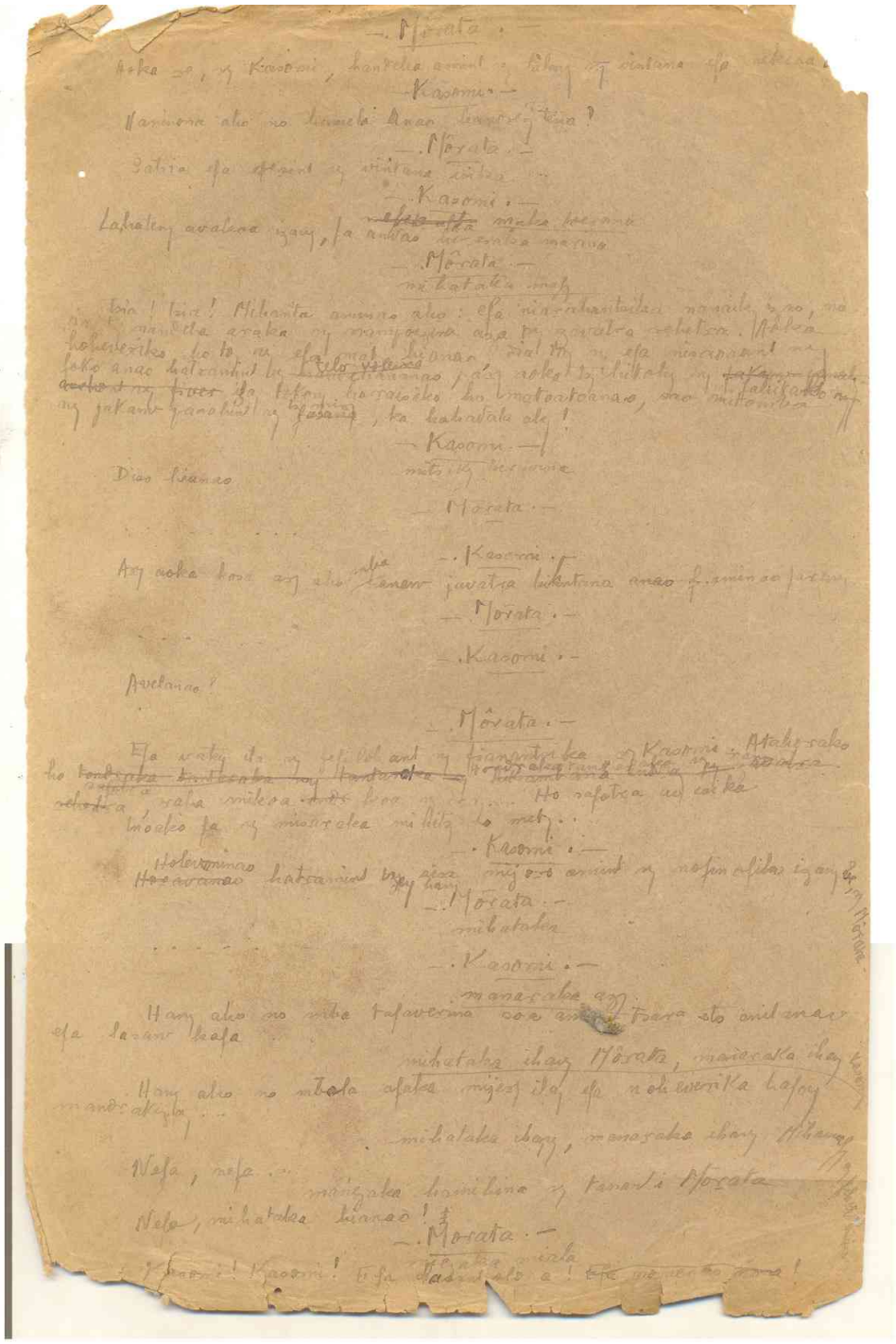
Ry Ranitsa mahantsa ! Ny [illegible] mandrasa ny tanana ; [illegible]
[illegible] ny [illegible] aika hiresahako azy aminao ... [illegible]
[illegible] fa [illegible] mijoroka izany masoandro
[illegible] ao ambanin'ny [illegible] ny [illegible]
[illegible] midina ny rideau

Mifamihina izy roa lahy, azy [illegible]

Resiny fahafatesana vika !

— Rideau .—

21-24-



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf

-. Kasomi .-

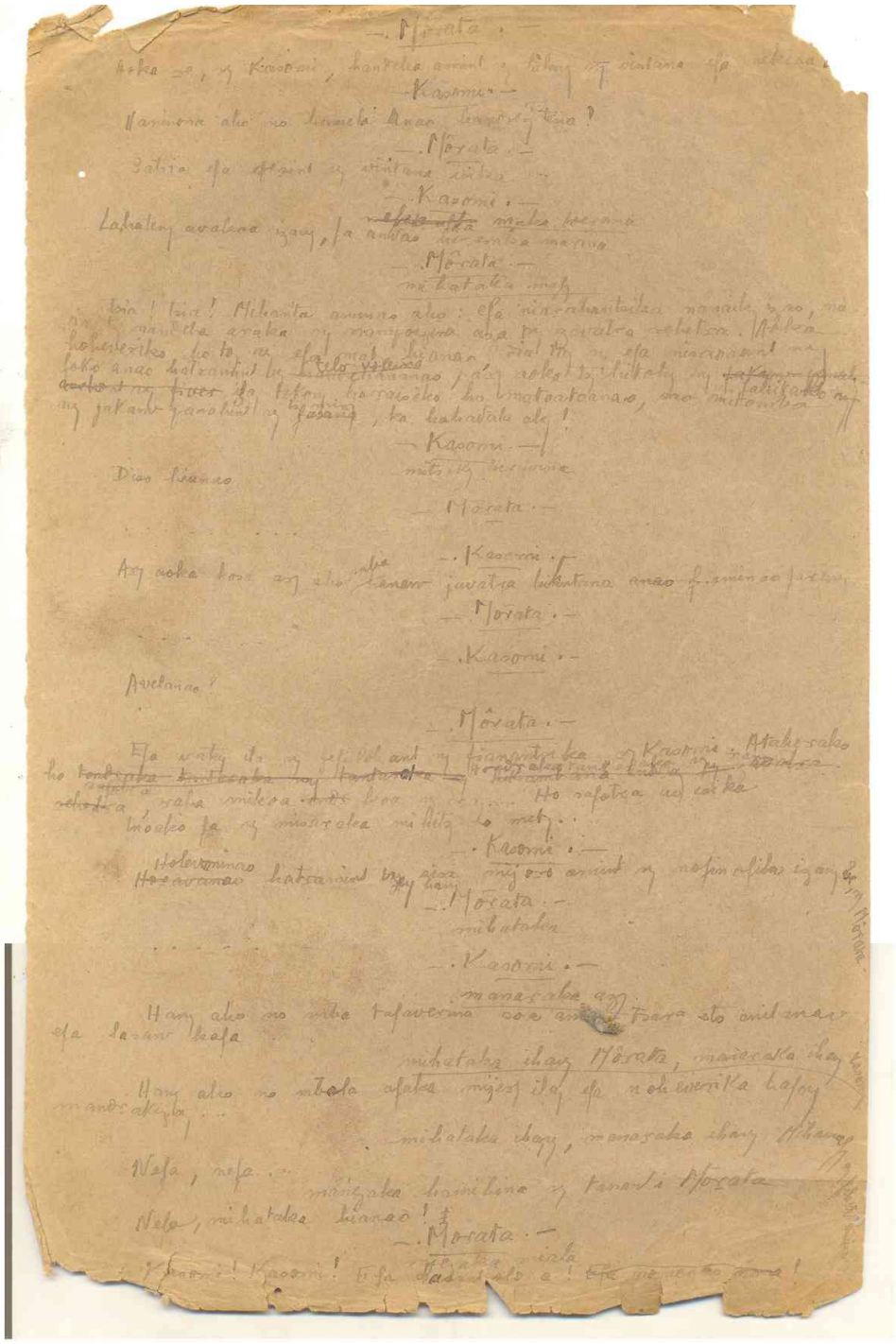
Ry Ranitsa mahantsa ! Ny [illegible] mandrasa ny tanana ; [illegible]
[illegible] ny [illegible] aika hiresahako azy aminao ... [illegible]
[illegible] fa [illegible] mijoroka izany masoandro
[illegible] ao ambanin'ny [illegible] ny [illegible]
[illegible] midina ny rideau

Mifamihina izy roa lahy, azy [illegible]

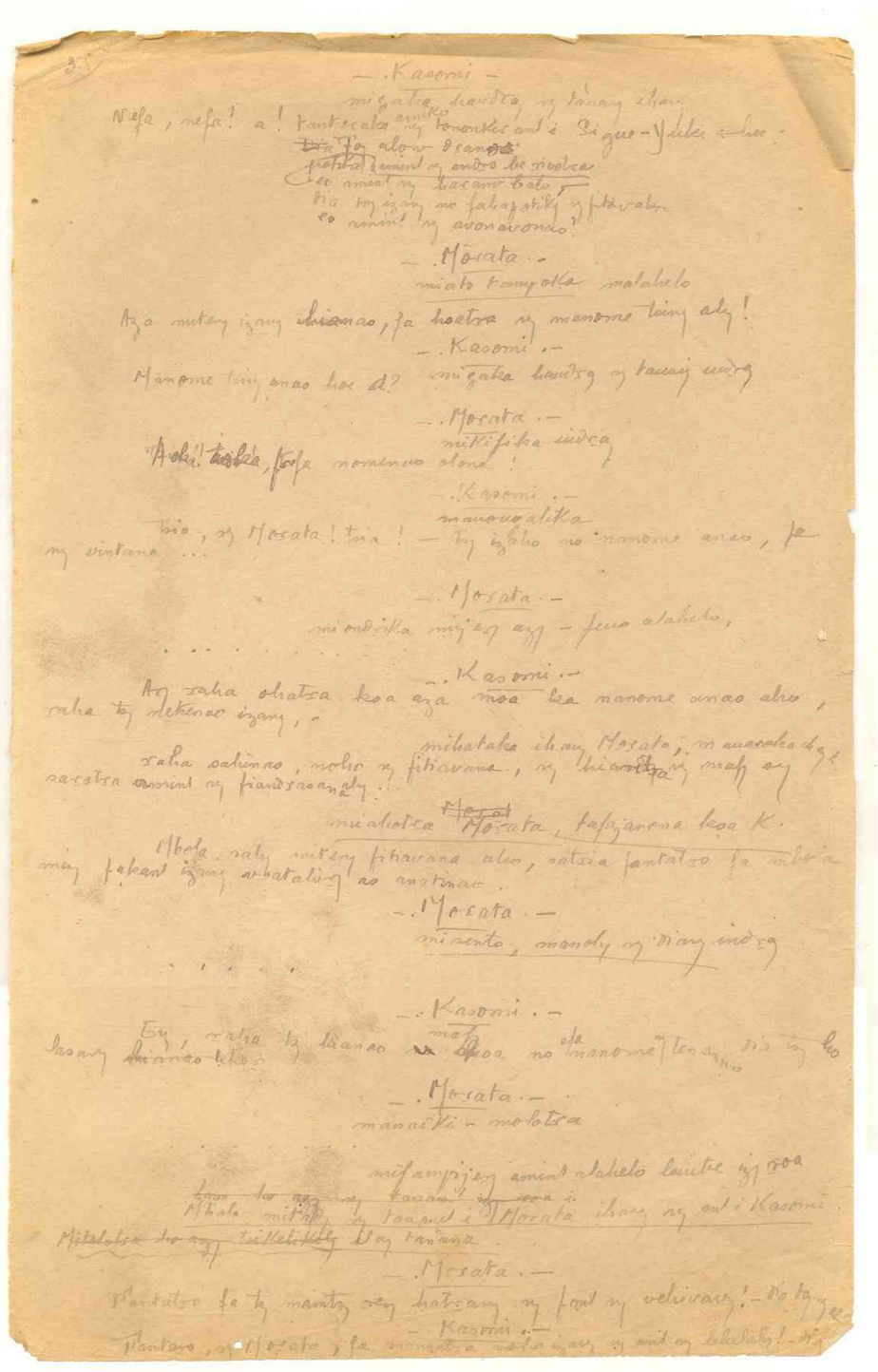
Resiny fahafatesana vika !

— Rideau .—

21-24-



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf



— .Kasoni —
miʒatsa laudsa ny tanay ihay
Nefa, nefa! a! fantsrala amiko ty tonontsi anã i Zigue-Yalée-hee.
Ka alon-dsandy
fotsa lamin ny andro le mivotsa
ee amiat ny tsasam-bato,
Nia ty izay no fahapotiky ty tsivalo
ee amin ny avonavonao?

— .Morata —
miato tsy olla matalielo
Aza mitsy izay ihiamao, fa hoatsa ny manome tsiny aly!

— .Kasoni —
Manome tsiny anao hoe aho? miʒatsa laudsa ny tanay indsy

— .Morata —
mikifika indsy
"Aoka" tsoka, fofo nonenao alone!

— .Kasoni —
manovoalika
Tsia, ry Morata! tsia! — ty izaho no manome anao, fa ny vintana ...

— .Morata —
miondrika mijery azy — feno olatelo,
. . . . . .

— .Kasoni —
Ary raha olatsa koa aza moa ka manome anao aho, raha ty tsekenao izay, —
mihatsaka ihay Morata; mandeha ty raha saiinao, nolio ny fitiavana, ny hiamita ny masy ny sarotsa amin ny fiandrasana aly ...
miafotsa Morata, tafajanona koa K.
Mbola raty mitsy fitiavana ato, satria fantatro fa mbola miy fakan izany vhatalin ao anatinao.

— .Morata —
miʒento, manoly ny tsiny indsy

— .Kasoni —
Ey, raha ty tsaneo ka koa no ela manome tsiny ahy ty ho lasan ny hiamao ho

— .Morata —
manaiky - molotsa
. . . .
mifampijery amin olatelo laviny ny roa
Mbola mitsy ty taapel i Morata ihay ny ani: Kasoni.
Mitalotsa ho ny tsikelikely Ny tsiny.

— .Morata —
Fantatro fa ty maintsy ny hatsany ny fon ny velivany! — Ka ty
— Kasoni —
Fantany, ry Morata, fa mamotsa mitsiny ny ami ny tsikelely! — Ny

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/francophone/items/show/1799?context=pdf